

生きる力



Twitter : @NGO_JEN
Facebook : NGO JEN
Home page : <http://www.jen-npo.org/>



資材を配布し、自分たちの手で家を修理することで、JENは、人びとが元の生活に戻るための第一歩をサポートしました。(パキスタンFATAクラム管区にて)
JEN supported the people's first step toward returning to their original life, by distributing materials, and encouraging them to repair their houses by themselves. (Taken at Kurram Agency, FATA, Pakistan)

生きる力、を支えていく。

Supporting the power to live.

生きる力とは、なんでしょう。

世界には、長く続いている争いや、

大きな災害の後に国が安定しない環境のままであることを、

ごく普通の日常生活として過ごしている人がいます。

そしてまた、紛争や災害で、親しい人や家をなくしてしまった人びとは、

悲しみに暮れて、力を出そうとする意欲が出ないもの。

必要なのは、彼らが自分たちのちからをもう一度発揮して、

精神的にも経済的にも、自立して生きていくためのお手伝い。

JENが目指しているのは、そんな支援です。

What does it mean to have the power to live?

For some, living amidst ongoing war or

in chaotic aftermath of natural disaster is just part of everyday life.

For others, overcome by the sadness of losing loved ones or

their homes due to war or disasters, it can be impossible to find a reason to go on.

What they need is support to be independent,

both emotionally and economically, once again.

This is JEN's mission.

CONTENTS

JENとは？ What's JEN?	03
JENの活動方針 JEN's PRINCIPLES	05
2013年JENの支援活動のご報告 The support activities of JEN in 2013	
継続する力 Power to sustain	07
支援活動を実施した地域と規模 The areas and the scale of support activities	09
コミュニティに溶け込む支援 Becoming a part of community	11
アフガニスタン AFGHANISTAN	13
イラク IRAQ	15
パキスタン PAKISTAN	17
スリランカ SRI LANKA	19
南スーダン SOUTH SUDAN	21
ハイチ HAITI	23
ヨルダン JORDAN	25
東北 TOHOKU	27
広報ファンドレイジング活動の報告 PR / Fund Raise Activities	29
生きるちからマンスリーサポーター "Power to Live" Monthly Supporters	30
JENの支援活動の軌跡 The footsteps of the support activities of JEN	31
会計報告 Financial Report	33
20年後の世界を思い描いて Imagining the World 20 Years From Now	34
企業・団体との協働のご紹介 Corporate Support	35
さまざまな参加のカタチ How to participate	36

JENがいなくなることが、 JENの目的です。

To a world where JEN is no longer needed.

紛争や自然災害は、人の未来と生きる力を奪います。

水、食料、衣類、住居。

緊急事態の初期には「モノ」がいのちを支えます。

でも、モノを配るだけの支援では、そこから離れられなくなります。

勉強をしたい子ども、仕事をしたい大人。

故郷で一緒に暮らしたい家族たち。

みんな、「ふつうの暮らし」を取り戻したいのです。

「支援」じゃなくて、「もう一度、自立して生きる」ためのサポートを。

それは、やがて、「生きるちから」になります。

War and natural disasters rob a person of their future and strength to live.

Water, food, clothes, and a place to live.

These things are what keep people alive during times of emergency.

However, if providing “things” is all we do, it can be hard to get out.

Children who want to study, adults who want to work, and families that

want to live together in a place they call home.

Everyone wants to live a “normal life” again.

We don't want to provide aid---we want to help them get back on their own feet.

This, then, will restore their strength to live.

JENの7つの活動

7 assistance activities by JEN

避難生活を終えてふるさとに戻ったとき。

家や井戸は壊れ、畑は荒れているかもしれません。

でも、もともと養っていた山羊の飼育経験や

農業のスキルはなくなるらない。

JENは、人びとが経験やスキルを活かして、

再び働き、生活を営むサポートをしています。

When they return to their native land after finishing lives as refugees, they might find their homes and wells destroyed, their farms arid and useless. However, what is not destroyed is their ample experience in raising cattle and their farming skills. JEN supports them to regain their livelihoods by maximizing their experiences and skills.

災害は一瞬でも、復興には長い長い時間がかかります。

それを乗り越えるには、自分一人ではなく、誰かと

一緒にがんばる、“支えあう強さ”が大切になります。

だからJENは、支えあう仲間を増やす

“コミュニティづくり”を大切にしています。

Although natural disasters happen in an instant, reconstruction from the incurred damage needs a far longer time. In order to overcome this process, one cannot do it alone. Working hard with others, “strength of mutual support” becomes key. For this reason, JEN places importance on “community building” to increase peer-to-peer support.

大切な人を失って生きる意欲が出ない。ふるさとに帰れないことが不安。

そんな人びとの心をケアするには、安心してつらさを

分かち合うことが大切です。JENは、人びとが前向きになれるよう、

気持ちを分かち合える機会づくりを行っています。

Losing hope to live with the loss of loved ones. Worried about not being able to return to one's native land. In order to cure such people's hearts, it is important to be able to share their pain with others. JEN supports these people by creating opportunities to share their anxiety, making them feel a little more optimistic about their lives.



災害により、厳しい生活を強いられる人。

戦禍を逃れ難民となった人。

避難先で食糧や物資を与えられるばかりでいると、

自分たちの力で生きることが難しくなってしまいます。

JENは災害・紛争などの緊急時から、

自立を見据えての支援を行っています。

Those forced to live through hardships due to natural disasters. Those who became refugees, escaping from war. Only receiving food and material support at evacuation sites, it will become more and more difficult to live by themselves. JEN supports them from post-disaster and post-conflict emergency response to assistance for self-reliance.

世界には、戦闘や人権侵害などにより国を追われ、

仕事も家も、ときには家族すら失ってしまった

人びとがいます。JENはその人びとに、一時的な

支援ではなく、難民キャンプからふるさとへ帰り、

再び生活できるまでのサポートを続けます。

Those driven out of the country by armed conflicts or human rights abuse, many often lose jobs, houses, and some even their families. These people at times cross borders for safety, while others seek shelter inside their country of origin, as internally displaced persons. JEN supports them not temporarily, but comprehensively from their return to the native land until they regain self-reliant livelihoods.

水の衛生を保つことは、命を守る以上の大きな役割があります。

たとえば衛生環境を保つことで、

不自由な生活で希望が持てなくなることを防いだり、

井戸を掘ることで水汲みの過重労働を緩和したり。

安全な教育環境づくりにもつながることで、

平和への貢献も目指しています。

Securing clean water has more than a role to save lives.

For example, maintaining a hygienic environment

prevents people from losing hope living difficult

and inconvenient lives, and installing wells liberate them

from the often heavy labor of getting water. JEN is also

working to contribute to peace by creating safe

educational environments.

緊急事態で忘れられがちなのが教育。未来を担う子どもたちが、

いち早く教育を受けられることは、人びとに明るい希望を抱かせます。

学校を修復・建設し、机や文房具などの設備・備品を整え、

一刻も早く子どもたちが勉強を再開できるように支援します。

In an emergency situation it is easy to forget about education. It gives us a bright hope to know the children, who will lead the future, can receive education as soon as possible. We support children so that they will be able to resume their work without delay by repairing and reconstructing the schools and preparing the facilities and equipment such as desks and stationery.

いままでも、これからも、JENがやっていくこと。

What JEN has been keeping true to, and will continue keeping true to.

現地のニーズを見極め

Recognizing the needs in the fields

支援は多すぎても少なすぎても効果をあらわしません。
また、現場の状況は刻一刻と変化します。
「必要とされる支援を、必要とされる人へ確実に届ける」ため、
独自の調査とモニタリングにもとづき計画を策定し、
見直しを繰り返し、状況に応じた適切な支援を行ないます。

Meeting the needs in an appropriate manner is very crucial when assistance programs are implemented. Thus, programs must be designed carefully based on prudent assessments and be flexibly revised according to the altering situations.



取り残されがちな人や地域を中心に

Focusing on forgotten peoples and regions

メディアが映す悲惨な映像は、
世界の人々の心を動かしませんが、
取り上げられることのない地域も数多く存在しています。
忘れられた地域に直接足を運んで声を聞き、
また、見捨てられがちな社会的弱者に特に目を配り、
その時、その場で最も必要とされる支援を行ないます。

Not all areas in need receive media attention. JEN implements its assistance programs even in regions where there has been little or no media coverage, especially for vulnerable populations.



現地の人々とともに

Working together with the local people

国際スタッフは資金調達とマネジメントに徹し、
事業の実施は現地スタッフに大幅に委任します。
その創意工夫のもと、現地技術者・有資格者による
指導を受け、被支援者が主体的に生活の再建をはかることで
地域コミュニティ全体としての再生をめざします。

The local people play the main role in JEN's assistance program. Local staff lead program implementation with guidance from local professionals under the management of experienced international staff.



自立とその存続を

Building and maintaining self-reliance

人間の生きようとする力、生命力を信じ、
被支援者が自らの知識や技術、
経験を活かして自らの力でゼロから
立ち上がろうとする努力を応援します。
自立した生活を取り戻し、それを持続して
もらうための必要最低限度のサポートを、
長期的な視野をもって行ないます。

JEN promotes self-reliance of those people in need. In that light, JEN's programs take a long view and employ mechanisms that maximize the use of people's ability and the will of humans to live. The experience and expertise of JEN make this possible.

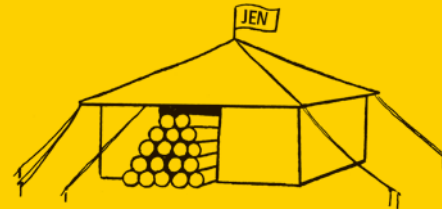


最小の費用で達成します

We achieve the best at minimum cost

事業実施の拠点として現地に事務所を置き、
必要物資・資材を現地で調達することで
費用を抑えます。また、人材も現地で採用するなど
地域のリソースをフルに活用し、その潜在能力を
引き出すことで、事業資金の範囲内で
最大限の成果をあげます。

For successful program implementation at minimum cost, we obtain all possible resources locally, both human and material. In this way the potential capabilities of an area can be developed effectively and economically.



JENの理念

JEN'S PRINCIPLES

私たちの任務 Our Mission

紛争や災害により厳しい生活を余儀なくされている人々が、
自らの力と地域の力を最大限に活かして、
精神的にも経済的にも自立した生活を取り戻し、
社会の再生をはたすことができるための支援を、
迅速・的確・柔軟に行ないます。
また、彼らが苦悩し努力する姿、その思いや願いを伝え、
世界の人々に平和の価値が再認識され、
共有されるように働きかけます。

We put our utmost efforts into restoring a self-supporting livelihood both economically and mentally to those people who have been stricken with hardship due to conflicts and disasters. We do so promptly, precisely, and flexibly by fully utilizing local human and material resources, considering this the most promising way to revitalize the society. Furthermore, we also try to convey victims' sufferings and their efforts to overcome such sufferings along with their hopes and desires to the rest of the world so that the value of peace is seen in a new light and is shared by people everywhere.

私たちの希望 Our vision

「人間にはひとりひとりに、かけがえのないいのちがあり
等しく固有の価値がある」との信念から、
他者を尊重し、理解し、互いに支え合い、
誰もが自己へのコンフィデンス（確信）をもって
生きることができる世界の実現を願います。

Adhering to our belief that "every human being has a precious life of equal value", we hope to realize a world in which we respect and understand each other, mutually support one another, and live with self-confidence.

2013

継続する力

Power to sustain

2013年も多くの皆さまから温かいご支援をいただきまして、心から感謝を申し上げます。皆さまのご支援により、継続して世界8か国で支援活動に取り組むことができました。しかしながら、これらの地域を含む多くの国々で、民族間の衝突が勃発し、新たに被災者や避難民が発生する。震災から3年目を迎えた東北においても、地域の環境がなかなか整わない。新たな一歩を歩み出そうとしている国や地域において、その再建は、本当に難しいことであると、改めて実感した1年でもありました。それとともに、長期的に支援を必要としている地域で、継続して支援を続けることの意味を、改めて肌で感じました。2013年に海外7地域で実施をした支援活動と、東日本大震災復興支援事業を、それぞれ地域別に報告いたします。

We send our heart-felt gratitude to your warm-hearted support to our activities in 2013. With your kind support, we were able to continue our activities in eight countries. But in many countries, including the regions we assist in, ethnic conflicts emerge and produce more victims and refugees. In Tohoku where three years have passed since the Great East Japan Earthquake, it is proving very difficult to reconstruct the localities. 2013 made us realize once again the immense difficulties in reconstruction of countries and regions trying to step forward. We also realized the significance of sustaining our assistance for regions that require long-term support. We hereby report our activities of the seven overseas regions and the Great East Japan Earthquake reconstruction project.



JENの目標は、 この数字を0にすること。

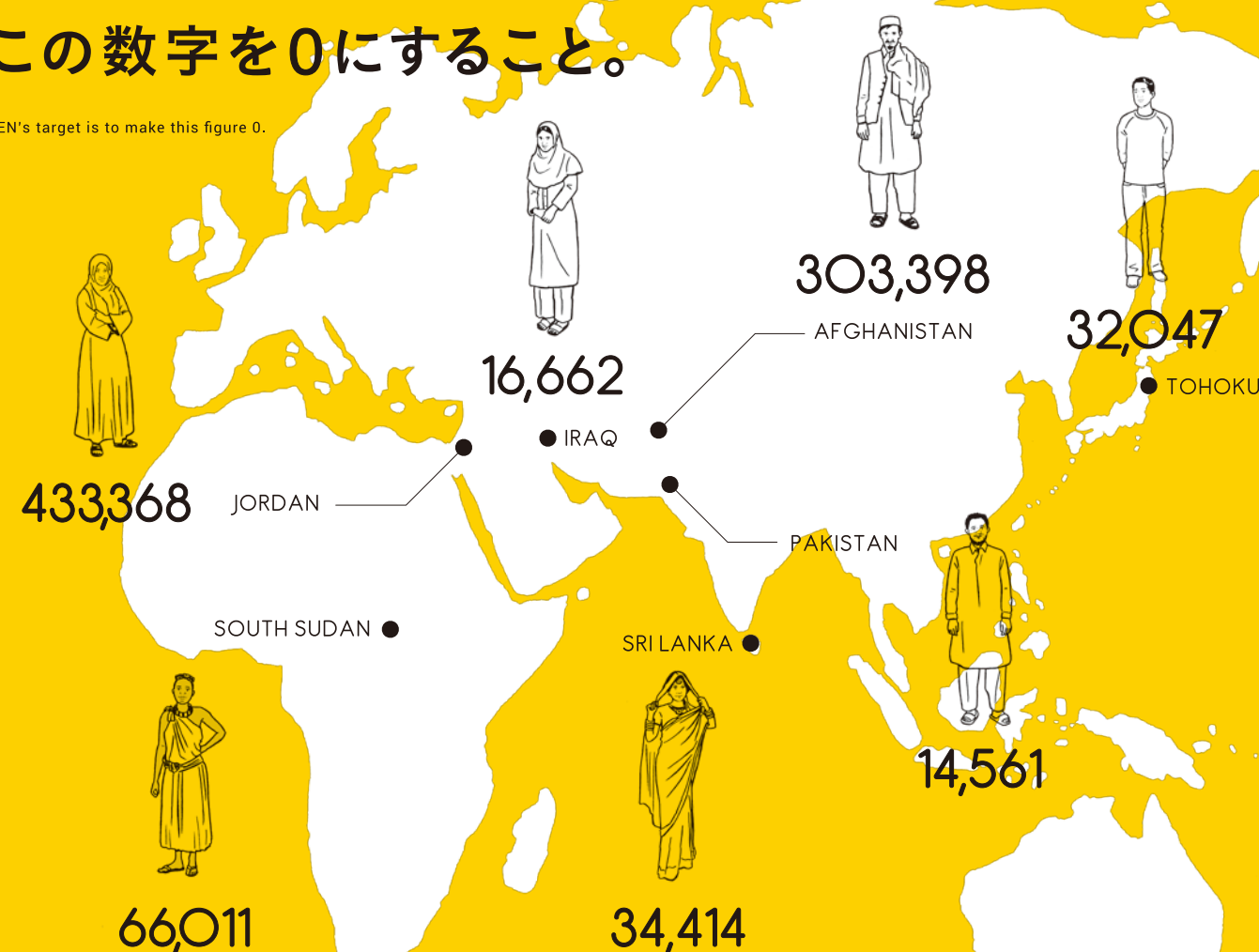
JEN's target is to make this figure 0.

JENが各国で支援を実施した規模
The areas and the scale of support activities in 2013

912,572

数字が大きいと、世界平和にたくさん貢献しているように
感じがちですが、裏を返せばそれは、
世界にはこんなにも支援を必要とする人びとがいるということ。
支援の数の多さを示すのではなく、
最終的にはこの数字を0にしていきたい。
それが、JENの目標です。

The larger this figure, the more it seems that
we are contributing to world peace. However, counterintuitively,
this actually means that there are this many people in the world that
need our support. Not that we want to boast how much assistance we did,
our true aim is to eventually make this figure, 0.



	緊急 Emergency Support	難民 Refugee Assistance	水・衛生 Water and Hygiene Assistance	教育 Education Assistance	コミュニティ Community Building	生計回復 Regaining Peoples's Livelihood	心のケア Psychosocial care
日本(宮城) Japan (Tohoku)					●	●	●
アフガニスタン Afghanistan		●	●	●	●		●
パキスタン Pakistan	●	●	●		●	●	●
イラク Iraq			●	●			●
南スーダン South Sudan		●	●	●	●		●
スリランカ Sri Lanka		●			●	●	●
ハイチ Haiti			●		●		●
ヨルダン Jordan	●	●	●	●	●		●

コミュニティに溶け込む支援

Becoming a part of community

アフガニスタンでは、
今から12年前、ある地区の一つの井戸から
水衛生環境の支援が始まりました。
翌年には周辺の村へ活動地域は広がり、
そして今では学校やモスクで、
多くの人へと正しい衛生行動が広がっています。
イラクでは、長年実施してきた衛生教育支援の評判を聞きつけ、
学校や教育省が積極的に、支援活動へ参加をしています。
JENを通じた支援活動の実施規模が、毎年広がっているのは、
衛生の大切さが、コミュニティに受け入れられ、溶け込むから。
もちろん、衛生教育だけではなく、全ての支援は、
現地の人びとの一部になり、そしてコミュニティの一部になります。
だから、支援は広がるのです。

In Afghanistan, we started our Water and Hygiene Project from one well in one area 12 years ago. The following year, our activity area expanded to surrounding villages and now we have succeeded in promoting the right hygiene practices to more people in schools and mosques. Other schools as well as Iraqi Ministry of Education heard JEN's reputation of long term activities in hygiene education and they are now very proactively supporting our activities. The reason why JEN's activities are expanding every year is because we were able to successfully communicate the importance of hygiene to communities. Needless to say, not only hygiene education but all of our activities eventually become the part of people's lives and then become the part of the community as well. That is why our assistance spreads.

村の長老、学校の教頭をはじめ、住民で構成された学校運営管理委員会。
JENの支援終了後は、彼らが中心となって、校舎や衛生施設を維持管理して
いきます。(アフガニスタン)

The school management committee was formed by the village elder, vice principal of the school, and local residents. After JEN's project is completed, they will play a central role in maintenance and operation of the school buildings and hygiene facilities. (Afghanistan)

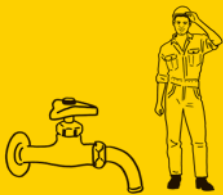


AFGHANISTAN

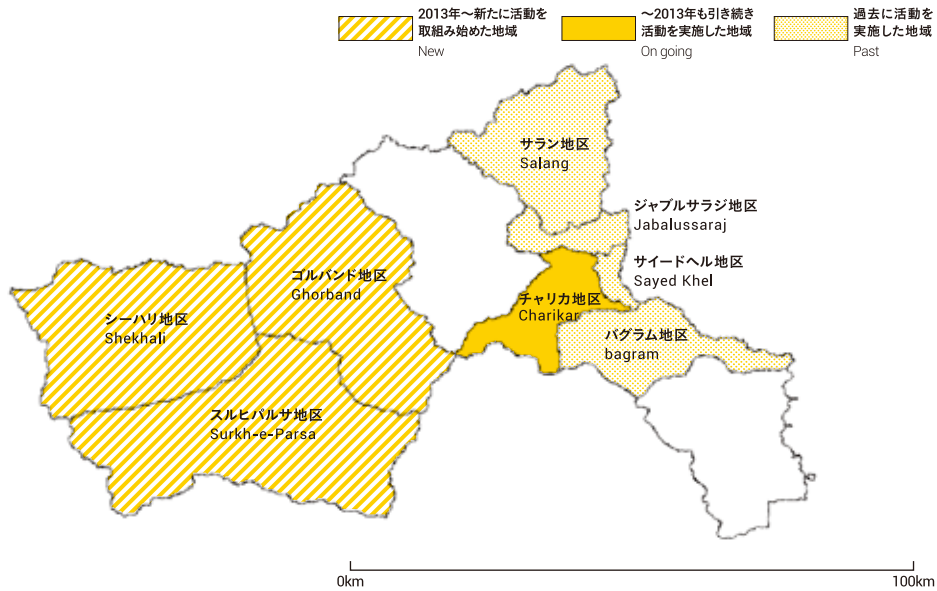
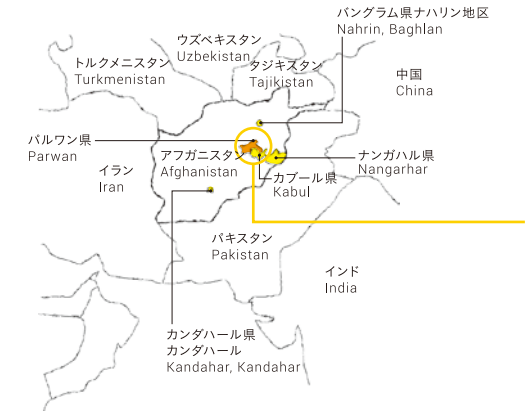
アフガニスタン

学校の先生と、ムッラー(イスラム教聖職者)への衛生教育を通じて、学校の子どもたちやイスラム教徒、地域全体へと衛生の大切さが広がりました。2013年は、より低学年の子どもたちが楽しみながら衛生知識に対する理解を深められるよう、衛生アニメの上映会を新たに実施。安全な水や正しい衛生行動の重要性がわかると、下痢や水因性の感染症によって命を落とす子どもが少なくなります。未来を担う子どもたちの健康と教育をサポートすることで、アフガニスタンの平和の回復に、また1歩近づきました。

We conducted hygiene education targeting school teachers and mullahs (Islamic leaders), who spread their understanding of the importance of hygiene to students, practicing Muslims, and the whole local community. In 2013, we began arranging animation video shows on hygiene so that children in early elementary grades could enjoy deepening their knowledge of hygiene. Awareness of the importance of safe water and correct ways to maintain sanitation can decrease child deaths caused by diarrhea and water-borne diseases. Through supporting health and education of children who are going to build the future, we made another step forward towards recovering peace in Afghanistan.



AFGHANISTAN MAP



活動内容 Activities

- ・小学校10校で校舎や外周壁などの建設・修復
- ・小学校14校でトイレや手洗い場など衛生施設の建設・修復
- ・教育局職員とムッラーへの衛生トレーニングを実施
- ・教育局職員、29校の教員と生徒、ムッラーへ、衛生キットの配布
- ・29校で低学年生徒向けの衛生をテーマとした映画上映会の開催

- ・Built and restored school buildings and boundary walls in 10 elementary schools
- ・Built and restored hygiene facilities such as toilets and hand-washing places in 14 elementary schools
- ・Conducted hygiene training for Department of Education Bureau staff and mullahs
- ・Distributed hygiene kits to Department of Education Bureau staff, teachers, students, and mullahs
- ・Held cinema shows on hygiene targeting early elementary grade students in 29 schools

BEFORE → AFTER

Q どうすれば下痢を防げますか？
How can we prevent diarrhea?

・満足に答えられた子ども
The number of children who could answer to this question;



※JENが活動を実施した29校の生徒計290名(各校10名ずつ)を対象に実施した調査(2013年5月・11月実施)

・Assessment targeted a total of 290 students at 29 elementary schools (10 students in each school) where JEN implemented activities (Conducted May and Nov. 2013)

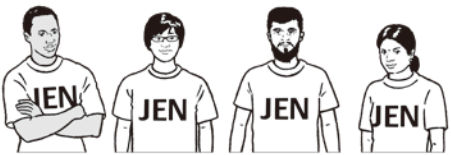
Q 最近3ヵ月の間に下痢をしましたか？
Have you had diarrhea in the past three months?

・いいえ
The number of children who answered NO;



その他の活動 Other Activities

- ・バルワン100床病院産婦人科へ医療機器の供与
- ・バルワン県内の中学高校260校へ実験授業実施のサポート
- ・学校35校へ「ゆめボッケ」配布



支援活動実施規模 Scale of the support activity

- 学校:36校 ○教育局職員:29名 ○教員:618名 ○生徒:11,049名
- ムッラー:649名 ○イスラム教信者:129,800名
- 地域代表者:390名 ○地域住民:440名
- 職員、教員、生徒、ムッラーの家族:64,428名

(2013年1月-12月) バルワン県
○Schools: 36 ○Staff members from the Department of Education Bureau: 29
○Teachers: 618 ○Students: 11,049 ○Mullahs: 649 ○Practicing Muslims: 129,800
○Local delegates: 390 ○Local residents: 440
○Family members of staff, teachers, students, and mullahs: 64,428
(Jan. - Dec. 2013) Parwan Province

- 生徒:87,046名 ○産婦人科患者:8,320名
- 地区を代表して研修を受講した物理・化学の教員:30名
- 受講した教員から研修を受けた教員:599名

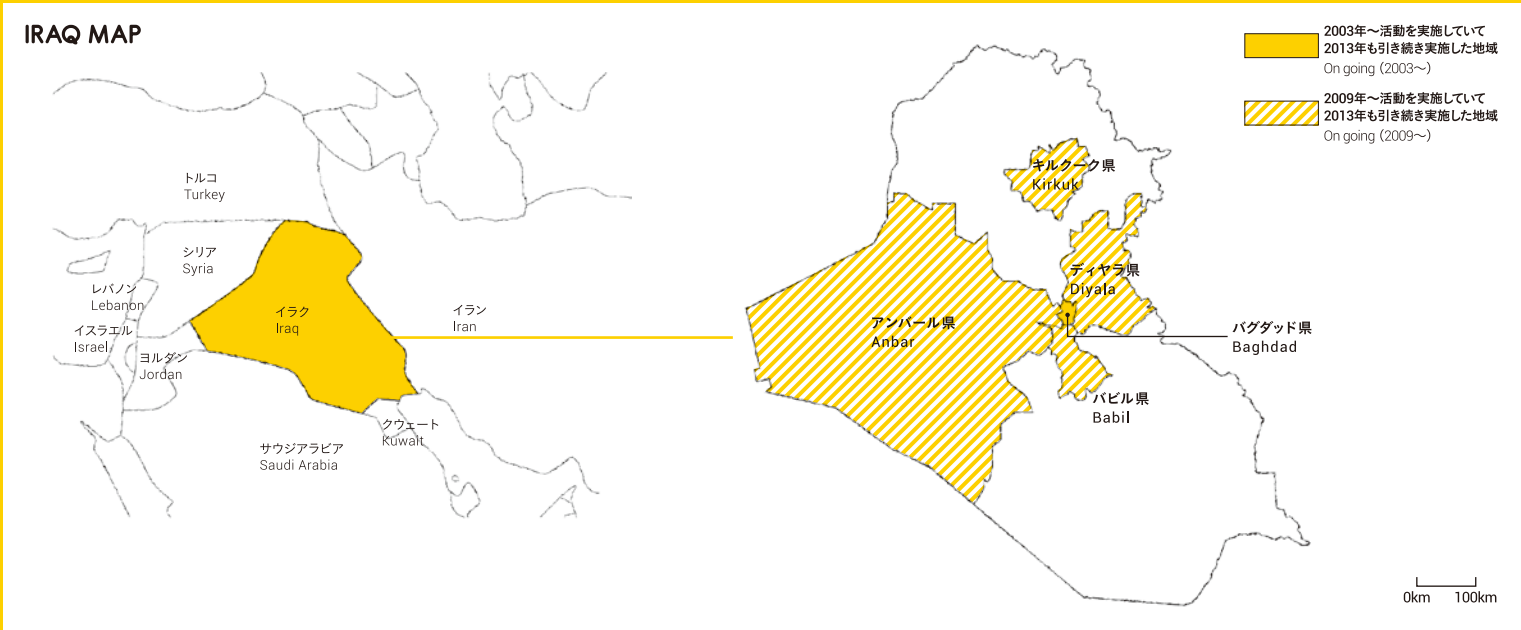
(2013年4月-10月) バルワン県
○Schools: 36 ○Students: 87,046 ○Maternity ward patients: 8,320
○Physics and chemistry teachers as local representatives to participate in training: 30
○Teachers trained by representative teachers: 599
(Apr. - Oct. 2013) Parwan Province

IRAQ

イラク

イラクでは、政府の予算・人材不足、そして長く続く厳しい治安情勢から、公共サービスが不十分な状況の中、子どもたちが学校に通い続け教育を受けるために、トイレや手洗い場など衛生施設の建設や修復、学校での衛生促進を行いました。「子どもたちが楽しみながら学ぶにはどうしたらよいか？」2012年から、教育省や教師が衛生教育の教材開発に積極的に取り組み、子どもたちがより楽しく、より効果的に学べるようになりました。その結果、就学率が向上し、衛生教育の成果が出たことが、彼らの自信につながっています。

In Iraq, public services have been insufficient due to shortages in government budget and personnel, as well as serious security conditions lasting many years. We built and repaired hygiene facilities such as toilets and hand-washing places, and also promoted hygiene in schools to allow children to keep attending school and receive an education. Focusing on ways to let children enjoy learning, the Ministry of Education and school teachers took initiative in developing study materials for hygiene education since 2012, which enabled children to study more effectively and enjoyably. Consequently, school attendance rates improved, and hygiene education started showing positive results, instilling confidence among the educators.



活動内容 Activities

- ・小中学校13校で校舎や教室などの修復
- ・小中学校13校でトイレや手洗い場など衛生施設の建設・修復
- ・小中学校28校で教員への衛生トレーニングを実施
- ・小中学校28校で教員と生徒へ、衛生促進教材と衛生キットの配布
- ・28の学校運営管理委員会の設立
- ・各県教育局へのモニタリング手法研修の実施

- Repaired school buildings and classrooms of 13 elementary and secondary schools
- Built and repaired hygiene facilities such as toilets and hand-washing places at 13 elementary and secondary schools
- Conducted hygiene training for teachers at 28 elementary and secondary schools
- Distributed hygiene promotion materials and hygiene kits to teachers and students at 28 elementary and secondary schools
- Established 28 School Management Committees
- Conducted training programs on monitoring methods for Education Bureaus in each District

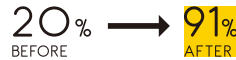
BEFORE → AFTER

生徒数が11%UP

The number of students up by 11%

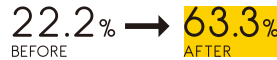
Q トイレを使う生徒

Students who use the latrines



Q 1日に10回以上手を洗う生徒

Students who wash their hands more than 10 times a day

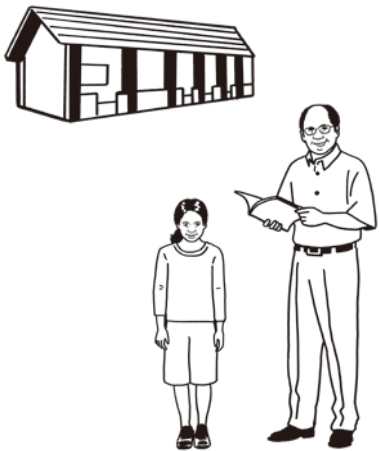


Q 1日に3回歯磨きをする生徒

Students who brush their teeth three times a day



※JENが活動をした10校の生徒計450名を対象に実施した調査(2012年9月・2013年11月実施)
*Assessment targeted a total of 450 students at 10 schools where JEN implemented activities. (Conducted in Sep. 2012 and Nov. 2013)



支援活動実施規模 Scale of the support activity

○学校:28校 ○教員:913名 ○生徒:11,822名

○学校運営管理委員会メンバー:3,104名

○生徒の家族:23,644名

(2012年12月-2013年12月、2013年12月-2014年10月)
バグダッド県、アンバール県、バビル県、キルクーク県、ディヤラ県

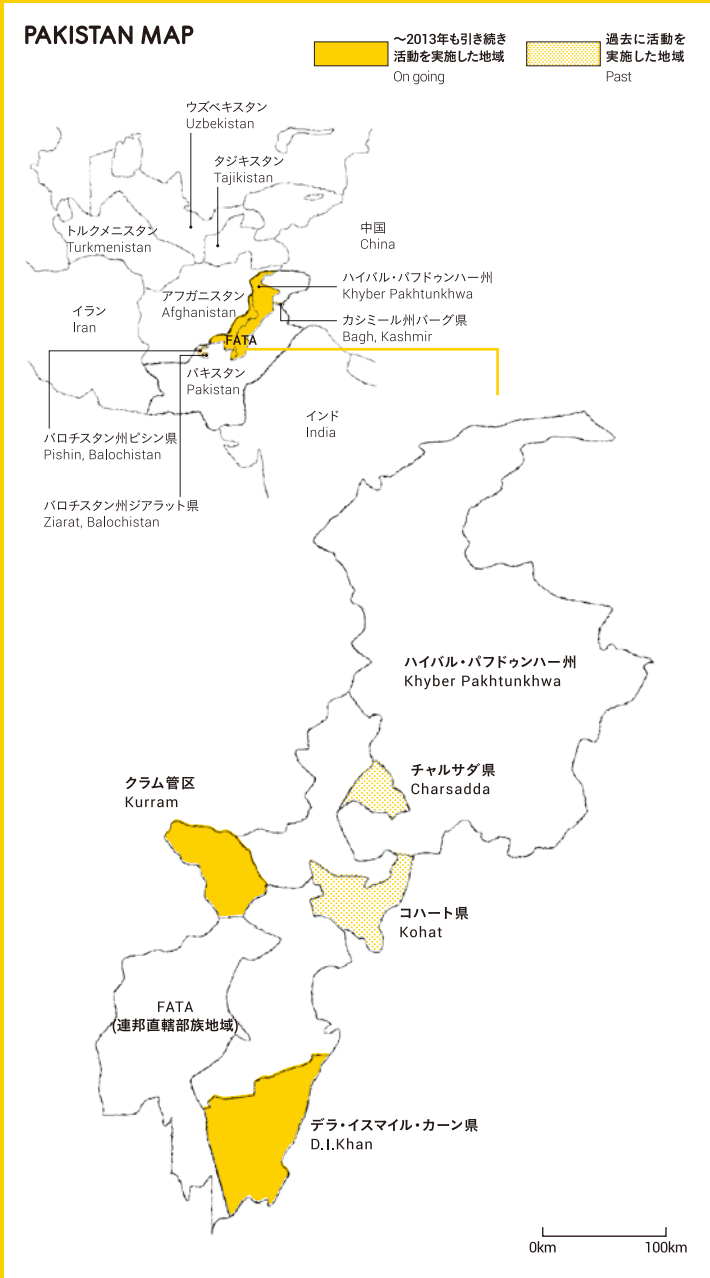
○Schools: 28 ○Teachers: 913 ○Students: 11,822
○Members of School Management Committee: 104
○Family members of the students: 23,644
(Dec. 2012 - Dec. 2013, Dec. 2013 - Oct. 2014)
The Districts of Baghdad, Anbar, Babil, Kirkuk, and Diyala

PAKISTAN

パキスタン

親戚や知人の家に身を寄せる国内避難民の避難生活の向上と、紛争後に元住んでいた地域に帰還した人々が再定住するための基盤のサポート。この2つのアプローチで人々の暮らしを支えました。国内避難民へのヤギの配布は2011年から実施していますが、支援から取り残された地域へ、年々活動場所を移しています。また帰還先では、壊れた住居を修復するため材料と道具を配布。壊れた給水施設を整備し、自分たちでそれらを維持しながら衛生的な生活ができるよう、衛生教育の実施と水管理委員会の設立をサポートしました。

We took two approaches to support people's lives: improving living conditions of IDPs staying at homes of relatives and acquaintances, and providing assistance to lay the foundation for the resettlement of people who returned to their hometowns after the armed conflict. We have been distributing goats to IDPs since 2011 while shifting our project locations each year to places where support has remained inadequate. We also distributed materials and tools so the returnees can repair their destroyed houses. Moreover, we conducted hygiene education and supported the establishment of water management committees so that returnees can regain access to safe water and improve sanitary conditions by upgrading broken water facilities, as well as to maintain those facilities so that they may be able to uphold sufficient hygiene standards.



活動内容① Activities

国内避難民が生計を立てるための支援

- ・国内避難民3,727世帯へヤギを配布
- ・管理道具、当面の飼料を配布
- ・畜産指導員へヤギ管理研修を実施

Assisting IDPs to regain livelihood

- ・Distributed goats to 3,727 IDP families
- ・Distributed management tools and livestock feed
- ・Conducted goat management training for stockbreeding instructors

活動内容② Activities

帰還民が生活を再建するための、屋根修理資材配布と水衛生環境の改善

- ・145世帯へ住居を修理するための修復キットの配布
- ・4カ所の給水タンクの設置
- ・4カ所のパイプラインの修復
- ・4つの水管理委員会の設立
- ・住民への衛生促進セッションの実施

Distributing roof repair materials and improving water sanitary conditions for resettlement of returnees

- ・Distributed repair kits to 145 families for house repair
- ・Installed 4 water tanks
- ・Repaired 4 water pipelines
- ・Established 4 water management committees
- ・Held hygiene promotion sessions for local residents

支援活動実施規模 Scale of the support activity

① 国内避難民が生計を立てるための支援

○国内避難民：3,727世帯
(約26,089名うち、畜産指導員150名)

(2012年1月-2013年1月、2013年2月-2014年2月)
デラ・イスマイル・カーン県

① Assisting IDPs to regain livelihood

○IDP families: 3,727
(about 26,089 people, including 150 stockbreeding instructors)
(Jan. 2012 - Jan. 2013, Feb. 2013 - Feb. 2014)
Dera Ismail Khan

BEFORE → AFTER①

ヤギのミルクや肉の購入に2789PKR/月必要

Each household formerly needed PKR 2,789 per month on average to buy goat milk and meat.



平均2.4 L/日のミルクが採れ、

平均1.6 頭/世帯の仔ヤギが生まれ、

平均6933.9 PKR/月の収入増加に

On average, they can now obtain 2.4 liters of milk each day, and 1.6 baby goats were born to each household during project implementation. Their average monthly income increased to PKR 6,933.9.

※JENが調査の結果、設定した最低限の収入水準(貧困ライン)は、月約3000PKR

※JENが活動を実施した105世帯を対象に実施した調査(2014年2月実施)

*JEN investigated the area and defined the minimum income level (poverty line) as about PKR 3,000 per month.

*Assessment targeted 105 households with which JEN implemented activities (Conducted Feb. 2014)

BEFORE → AFTER②

Q 最近3ヵ月の間に下痢をしましたか?

Have you had diarrhea in the past three months?

・いいえ

The number of children who answered NO;

47%

BEFORE

91%

AFTER

Q 経口補水液の作り方を知っていますか?

Do you know how to make oral rehydration solution?

・はい

The number of children who answered YES;

9.3%

BEFORE

89.3%

AFTER

※JENが活動を実施した地域の住民300名を対象に実施した調査 (2014年1月実施)

*Assessment targeted 300 residents of the area where JEN implemented activities (Conducted Jan. 2014)

② 帰還民が生活を再建するための、屋根修理資材配布と水衛生環境の改善

○帰還民：8,305名

(2012年12月-2013年3月、2013年4月-2014年1月)
連邦直轄部族地域(FATA)クラム管区

② Distributing roof repair materials and improving water sanitary conditions for resettlement of returnees

○Returnees: 8,305

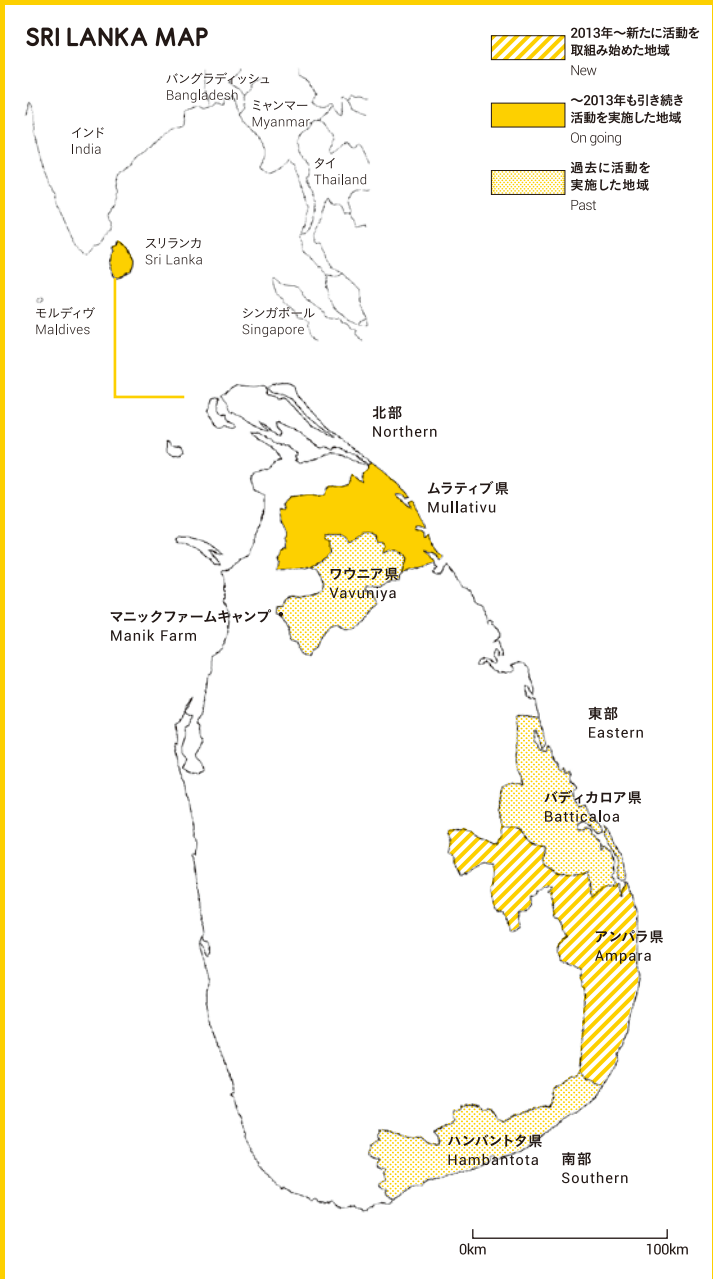
(Dec. 2012 - Mar. 2013, Apr. 2013 - Jan. 2014)
Central Kurram Agency (FATA)

SRI LANKA

スリランカ

スリランカでは、2009年の内戦終結後に元住んでいた土地へ帰った人々への支援活動を継続しました。帰還して2年以上経過している住民が多い東部では、生業である農業を再開する人が多いですが、未だに雨水に頼る農業で生活を安定させるのが困難なため、農業給水と、共同井戸の利用や井戸管理委員会の設立サポートを通じたコミュニティ強化を。東部に比べて人々が帰還してまだ日が浅い北部では、生活用水のニーズは依然として高いため、井戸修復清掃・修復事業を実施。帰還状況の落ち着いている一部地域では、農業給水の支援も。帰還してからの時間に応じて、その地域で最も高いニーズへ支援を行いました。

In Sri Lanka, we continued to assist people who returned to their homes following the end of the internal conflict in 2009. In the eastern region, where a large number of residents had resettled more than two years ago, many people have resumed farming. Since it is difficult to make a stable living with farming methods that depend on rain water, we helped strengthen communities through assisting agricultural water supplies, usage of shared wells, and establishment of well management committees. Meanwhile, we conducted well cleaning and repair projects in the northern region, where people have returned to more recently than in the east and daily water is still much in need. In parts of the north where the returnees' situation has stabilized, we also started agricultural water supply assistance. We supported communities with the highest needs in accordance with the length of time since their homecoming.



活動内容① Activities

スリランカ東部の帰還民が生計を回復するための支援

- ・農業用井戸41基の建設
- ・コミュニティ強化ワークショップの実施
- ・野菜の種や苗を配布
- ・農法の指導や有機肥料の作り方ワークショップの実施
- ・井戸管理委員会の設立
- ・農業協同組合の形成
- ・コンポスト作業場の設置

Assistance to regain livelihood for returnees in the eastern region

- ・Built 41 agricultural wells
- ・Conducted workshops to empower communities
- ・Distributed vegetable seeds and seedlings
- ・Conducted workshops on farming methods and how to make organic fertilizer
- ・Established well management committees
- ・Established agricultural cooperatives
- ・Installed compost working areas

活動内容② Activities

スリランカ北部の帰還民が生活を再建するための支援

- ・家庭用の井戸442基の修復及び清掃
- ・ポンプ式共同井戸13基の建設
- ・井戸管理委員会の設立
- ・農業用井戸60基の建設
- ・農業協同組合の形成
- ・コンポスト作業場の設置

Assistance to rebuild life for returnees in the northern region

- ・Repaired and cleaned 442 household wells
- ・Built 13 shared pump wells
- ・Established well management committees
- ・Built 60 agricultural wells
- ・Established agricultural cooperatives
- ・Installed compost working areas

支援活動実施規模 Scale of the support activity

① スリランカ東部の帰還民が生計を回復するための支援

○帰還民：1,440名(うち、井戸管理委員会メンバー288名)

(2012年2月-2013年2月、2013年2月-2014年2月)

バティカロア県、アンパラ県

② Assistance to regain livelihood for returnees in the eastern region

○Returnees: 1,440

(including 288 members of well management committees)

(Feb. 2012 - Feb. 2013, Feb. 2013 - Feb. 2014)

Batticaloa and Ampara Districts

BEFORE → AFTER①

平均月収が2.7倍に

The average monthly income was up by 2.7 times.

1,526 LKR/月 → 4,126 LKR/月
BEFORE AFTER

※事業実施後、スリランカの貧困ライン3472ルピー/月を超えた。

※JENが活動を実施した地域で40世帯対象に実施した調査

*After the project was implemented, the average income exceeded the poverty line in Sri Lanka of 3,472 LKR.

*Assessment targeted 40 households in the area where JEN implemented activities

配布された種と、ワークショップで得た知識や技術によって収入が向上しました。

これから2014年4月～9月の乾季に、井戸や給水ポンプが活用されることによって、さらに収入向上することが見込まれます。

The distribution of seeds, together with knowledge and techniques acquired at workshops, contributed to income growth. Income is expected to increase further over the dry season from April to September 2014 through the utilization of wells and water pumps.

BEFORE → AFTER②

平均月収が1.54倍に

The average monthly income was up by 1.54 times.

2,307 LKR/月 → 3,556 LKR/月
BEFORE AFTER

※事業実施後、スリランカの貧困ライン3472ルピー/月を超えた。

※JENが活動を実施した地域で61世帯対象に実施した調査

*After the project was implemented, the average income exceeded the poverty line in Sri Lanka of 3,472 LKR.

*Assessment targeted 61 households in the area where JEN implemented activities

② Assistance to rebuild life for returnees in the northern region

○Returnees: 6,710 (including 1,342 members of well management committees)

○Local residents: 33,020

(Jul. 2012 - Jan. 2013, Feb. 2013 - Feb. 2014) Mullativu District

SOUTH SUDAN

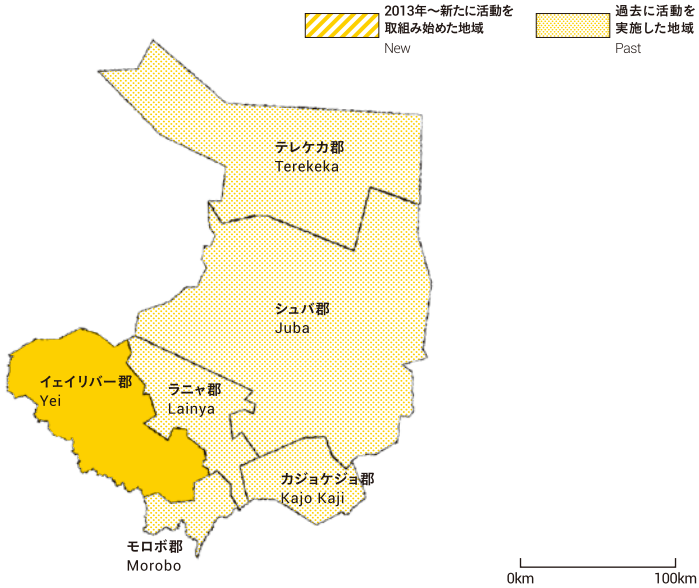
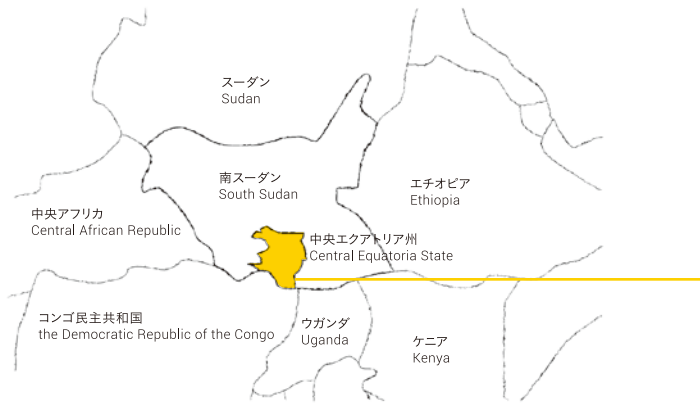
南スーダン

南スーダンでは、以前より取り組んでいる子どもたちへの衛生教育に加え、学校の周辺村落の各家庭へ戸別訪問し衛生知識を広めるボランティアが活躍しました。この他、水管理委員会の設立やトレーニング、井戸修理工ネットワークの構築など、住民自らが、人々の健康や安全な水を維持管理してゆく仕組みが確立しました。また、オムバシ村では地元産の石鹸を作るグループの結成をサポート。村で作った石鹸で正しく効果的な手洗いを広め、人々が健康改善することを目的に、石鹸作り事業の今後の展開を自分たちで決定する新しい組織が構築されました。

In South Sudan, in addition to continuing hygiene education targeting children, volunteers played a major role in spreading knowledge of hygiene by visiting individual families living in communities surrounding the schools. We also helped establish a system where the residents can take initiative in maintaining their health and secure safe water. This includes the establishment of water management committees, training, and network building for hand-pump mechanics. In Ombasi village, we supported the creation of a group that produces soap out of local resources. The new group was founded with the capability to make decisions on future activities of the soap-making project, aiming to use the locally made product to spread correct and effective ways of using soap and improve health conditions in the community.



SOUTH SUDAN MAP



活動内容 Activities

- ・小学校10校で井戸の設置
- ・小学校15校で手洗い場の設置
- ・小学校86校でトイレ建設と維持管理
- ・小学校10校で水衛生施設管理委員会を設立、研修の実施
- ・教員と生徒、周辺住民へ、衛生トレーニングを実施
- ・井戸修理工ネットワークを構築
- ・地元産石鹸作りを通じた、石鹸を利用した手洗いの普及
- ・衛生促進ボランティアによるキャンペーンの実施
- ・小学校15校、10のボマで事後調査の実施
- ・郡水道局の能力強化研修の実施

- ・Built wells at 10 elementary schools
- ・Installed hand-washing places at 15 elementary schools
- ・Built and maintained toilets at 86 elementary schools
- ・Established water latrine management committees at 10 elementary schools
- ・Conducted hygiene training for teachers, students, and local residents
- ・Established network of hand-pump mechanics
- ・Promoted hand-washing using soap through local soap production
- ・Conducted hand-washing and cleaning campaign by trained hygiene promotion volunteers from the community
- ・Monitored wells and toilets built in 15 elementary schools and 10 bomas
- ・Conducted skill enhancement training for county water department

BEFORE → AFTER

Q 「家から離れたトイレに行くのは面倒だ」と答えた生徒
Students who answered that it was troublesome to go to latrines located away from their homes:



Q 「手を洗う時間がない」と答えた生徒
Students who answered that they did not have time to wash hands:



Q 「時々、歯を磨くの忘れてしまいます」と答えた生徒
Students who answered that they sometimes forgot to brush their teeth:



※JENが活動をした小学校8校で生徒計182名を対象に実施した調査
(2012年9月・2013年4月実施)
*Assessment targeted a total of 182 students at 8 elementary schools where JEN implemented activities (Conducted Sep. 2012 and Apr. 2013)

その他の活動 Other Activities

2013年12月、クーデター未遂が勃発し、異なる民族の間で大きな衝突が発生しました。人々の日常生活への影響や不安は大きく膨れ上がり、国連施設の敷地などへ避難する人々が大量発生しています。まずは日々の生活の場への帰還をサポートするために、JENは2014年1月から、イエイリバー郡そしてラニャ郡で、緊急支援を開始しています。

An attempted coup d'etat broke out in December 2013, which triggered a large conflict between different ethnic groups. This incident caused great anxiety among the people and damage to their daily life, and many sought shelter in UN premises and other locations. We started emergency assistance in Yei and Lainya counties in January 2014.



支援活動実施規模 Scale of the support activity

- 学校:30校 ○教員:189名 ○生徒:5,042名
- 地域住民:82,876名 ○水衛生施設管理委員会メンバー:70名
- トイレ管理委員会メンバー:10名 ○井戸修理工:26名
- 郡水道局職員:9名 ○地域女性グループ:35名

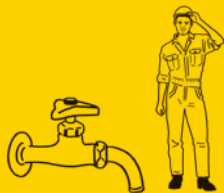
(2012年7月-2013年5月、2013年6月-2014年4月)
中央エクアトリア州ジュバ郡、モロボ郡、カジョケジ郡、ラニャ郡、イエイリバー郡
○Schools: 30 ○Teachers: 183 ○Students: 5,042 ○Local residents: 82,876
○Members of water latrine management committee: 70
○Members of latrine management committee: 10
○Hand-pump mechanics: 26
○Staff members of county water department: 9
○Members of local women's group: 35
(Jul. 2012 - May 2013, Jun. 2013 - Apr. 2014)
Juba, Morobo, Kajo-Keji, Lainya, and Yei counties in Central Equatoria State

HAITI

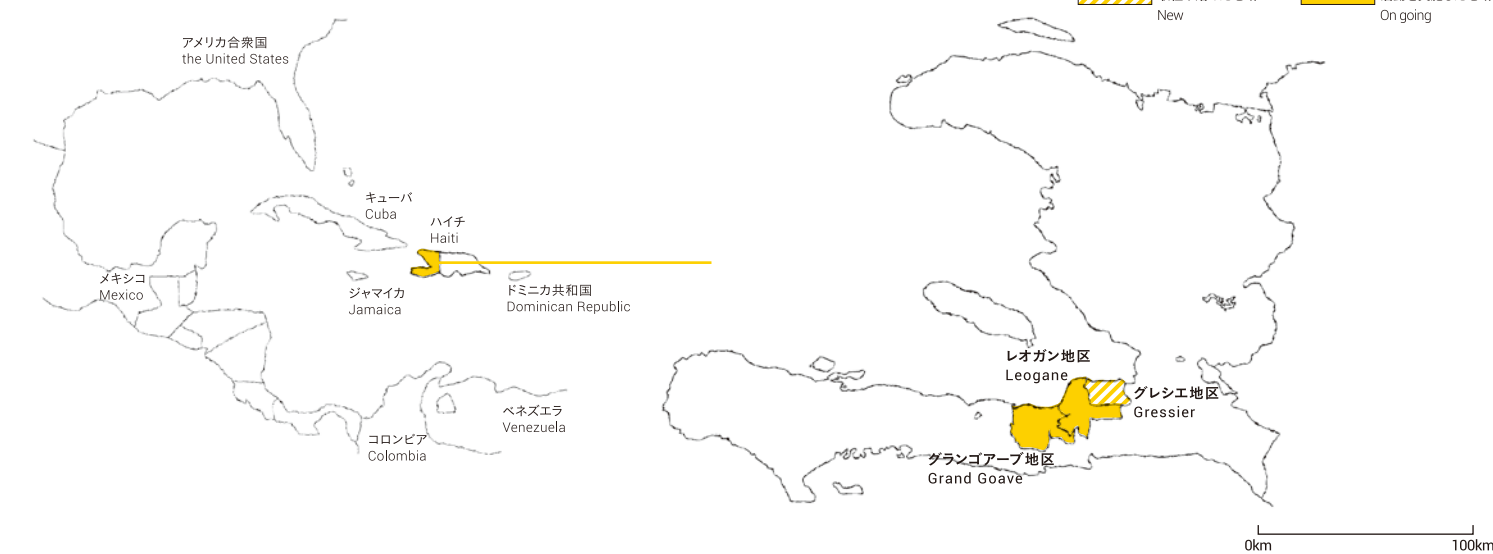
ハイチ

2013年は、前年に引き続き、給水施設を建設し、安全な水へのアクセスを確保すること、水管理委員会の設立・強化を実施しました。2010年の大地震そしてコレラによる被害がまだ続くハイチで、安全な水へずっとアクセスできるようになるためには、給水施設の維持管理と、住民が衛生知識を得ることの両方が必要です。コミュニティによっては、自分たちが使う公共施設を自分たちで整備するという精神、お金を払ってでも安全で清潔な水を得ようとする習慣が備わりつつあります。JENは衛生環境が改善することで、人々が健康な生活を得ることと同時に、自分たちで生活を向上させる力を取り戻すことに貢献しています。

In 2013, we continued to build water supply facilities, secured access to safe water, and established and strengthened water management committees. Damage from the large earthquake in 2010 and the subsequent cholera pandemic still affects Haiti. In order to ensure constant access to safe water, it is necessary to maintain water supply facilities as well as to spread knowledge of hygiene among the residents. In some communities, people have become motivated to manage the public facilities they use by themselves, and the practice of obtaining safe and clean water even for a fee has started taking root. Through improving sanitary conditions, JEN is contributing to the empowerment of people so they can regain healthy lives and take initiative in improving their living conditions.



HAITI MAP



活動内容 Activities

- ・キオスク型給水施設22カ所の建設・補修
- ・貯水槽5カ所の建設・補修
- ・21の水管理委員会の設立
- ・6kmに及ぶ水路の改修
- ・衛生促進ボランティアによるキャンペーンの実施
- ・給水施設10カ所へ塩素ボックスの設置
- ・Built and repaired 22 kiosk-type water supply facilities
- ・Built and repaired 5 water tanks
- ・Established 21 water management committees
- ・Upgraded 6km water channel
- ・Conducted hygiene promotion campaign led by volunteers
- ・Installed chlorine boxes at 10 water supply facilities

BEFORE → AFTER

Q 感染症の予防方法として「トイレを使う」と答えた住民
Residents who answered "using the latrine" as a way to prevent infectious diseases:

5.7% → 15.6%
BEFORE AFTER

Q 事業実施後の「手洗いのタイミング」に関する調査において、
When asked about the timing of washing hands following the project:

食事の前に手を洗う:
People who wash their hands before meals:

90%

トイレの後に手を洗う:
People who wash their hands after using latrines:

74.5%

※JENが活動を実施したパルム地域の住民333人に実施した調査 (2013年11月実施)
*Assessment targeted a total of 333 residents in Palm where JEN implemented activities (Conducted Nov. 2013)

ハイチの水は、人々がトイレを使わず、家の近くや茂みで用を足すことで汚染されている可能性が高い。この調査結果をもとに、トイレを使う習慣が引き続き根付くこと、トイレ後に手洗いをするタイミングを知ることなどを、衛生キャンペーンの訴求テーマに取り入れています。Research found that water is likely to be contaminated in Haiti because of people relieving themselves near their houses or in bushes instead of using latrines. Based on this finding, our hygiene promotion campaign includes the objectives of establishing the custom of using latrines and letting people know the right timing to wash hands afterwards.

その他の活動 Other Activities

- ・労働者の勤怠管理
- ・労働者へセキュリティトレーニングを実施
- ・Operated attendance management of workers
- ・Conducted security training for workers

支援活動実施規模 Scale of the support activity

○地域住民:33,130名 ○水管理委員会メンバー:224名

○衛生促進ボランティア:200名

(2012年7月-2013年1月、2013年2月-11月、2013年12月-2014年7月)
レオガン地区、グランゴアープ地区、グレンエ地区

○Residents: 33,130
○Members of water management committee: 224
○Hygiene promotion volunteers: 200
(Jul. 2012 - Jan. 2013, Feb. - Nov. 2013, Dec. 2013 - Jul. 2014)
Leogane, Grand Goave, Gressier

○労働者:328名

(2012年3月-2013年3月) レオガン地区

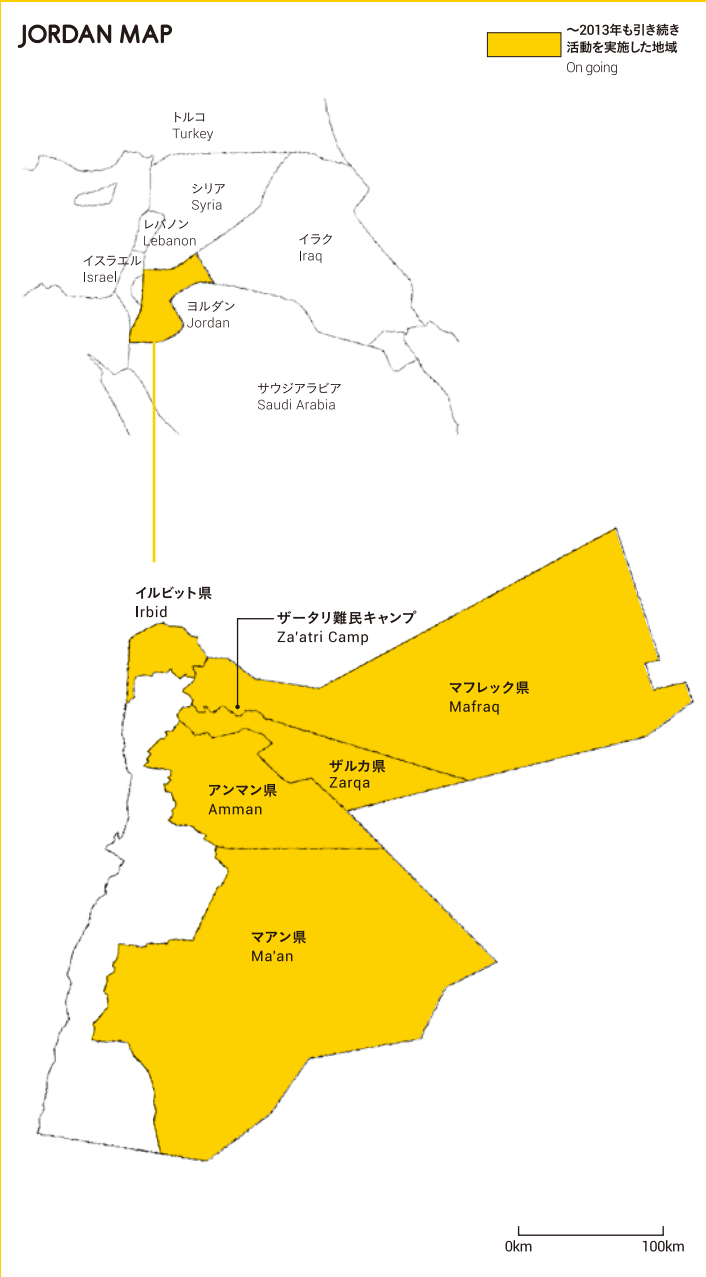
○Workers: 328
(March 2012 - March 2013) Leogane

JORDAN

ヨルダン

2011年に発生したシリア国内での戦闘の激化により、ヨルダンへ逃れてきた人々の数は約60万人にのぼります。そのうち、約11万人[※]が暮らすザータリ難民キャンプと、ホスト・コミュニティと呼ばれるヨルダン一般社会に流入し暮らしている人々へ、水衛生分野から人々の生活環境を整備しました。難民キャンプでは住民による委員会を設立し、住民を巻き込んで取り組みました。一方、日々負担が増え続けているヨルダンの受け入れコミュニティでは、学校の教室増設などを中心に教育の分野での活動を。シリアから逃れてきた人々とヨルダンの人々の双方をサポートしました。（※2014年4月1日時点）

The intensifying armed conflict in Syria, which broke out in 2011, has forced approximately 600,000 people to flee to Jordan. We have worked to improve people's living conditions with focus on water sanitation, targeting Za'atari refugee camp with around 110,000 residents*, as well as people living in host communities in Jordanian society. In the refugee camp, we helped establish resident committees and carried out projects in which they actively participate. Meanwhile, in the host communities of Jordan, which are facing more and more needs each day, we focused our activities on education, centering on the preparation of additional classrooms in schools. We supported both the people who fled from Syria and the Jordanian people. (*as of April 1, 2014)



活動内容① Activities

シリアから逃れてきた子どもたちを受け入れているヨルダン公立学校における、水衛生環境の改善

- ・1355校の公立学校で調査を実施
- ・210校でトイレや手洗い場など衛生施設の修復
- ・210校で教員への衛生トレーニングを実施
- ・210校で教員と生徒へ、衛生促進教材と衛生キットの配布

Improvement of water sanitation in Jordanian public schools that accept children who fled from Syria

- ・Conducted assessments at 1,355 public schools
- ・Repaired hygiene facilities such as toilets and hand-washing places at 210 schools
- ・Conducted hygiene training for teachers at 210 schools
- ・Distributed study material for hygiene promotion and hygiene kits to teachers and students at 210 schools

活動内容② Activities

難民キャンプにおける緊急支援物資配布、ベースキャンプの管理、およびコミュニティ強化を通じた水衛生環境の改善

- ・冬服55万着の緊急配布
- ・20カ所へ女性用洗濯場設置
- ・水衛生管理委員会の構築と運営サポート
- ・水衛生委員会へ簡易排水溝掘削用ツールセットの配布
- ・水衛生委員会メンバーによる衛生促進キャンペーンの実施
- ・衛生施設の補修、定期メンテナンス
- ・ベースキャンプ運営管理

Distribution of emergency supplies, base camp management, and improvement of water sanitation through community empowerment at refugee camps

- ・Emergency distribution of 550,000 pieces of winter clothing
- ・Constructed washing facilities for women at 20 sites inside the camp
- ・Assisted establishment and operation of WASH Committees
- ・Distributed tool sets to dig simple water drains to WASH Committees
- ・Conducted hygiene promotion campaigns led by WASH Committee members
- ・Repaired and conducted regular inspections of hygiene facilities in the camp
- ・Operational management of the base camp

支援活動実施規模 Scale of the support activity

① シリアから逃れてきた子どもたちを受け入れているヨルダン公立学校における、水衛生環境の改善

○学校:210校 ○トレーニング対象教員:1,101名
○教員:8,984名 ○生徒:160,132名

(ヨルダンの子どもたち及びシリアから逃れてきた子どもたち)

(2012年12月-2013年4月、2013年3月-2014年6月、2013年4月-2014年2月)
マフラック県、アンマン県、イルビッド県、ザルカ県、マーン県

① Improvement of water sanitation in Jordanian public schools that accept children who fled from Syria

○Schools: 210 ○Teachers targeted for training: 1,101
○Teachers: 8,984
○Students (Jordanian children and children who fled from Syria): 160,132
(Dec. 2012 - Apr. 2013, Mar. 2013 - Jun. 2014, Apr. 2013 - Feb. 2014)
Ma'raq, Amman, Irbid, Zarqa, and Ma'an Prefectures

BEFORE → AFTER①

Q 最近3ヵ月の間に下痢をしましたか? Q 学校のトイレを使いますか?
Have you had diarrhea in the past three months? Do you use the school latrines?

・いいえ The number of children who answered NO; ・はい The number of children who answered YES;

55% → 73% 56% → 78%
BEFORE AFTER BEFORE AFTER

※JENが活動をした小学校10校で生徒計867名を対象に実施した調査
(2012年12月・2013年4月実施)
*Assessment targeted a total of 867 students at 10 elementary schools where JEN implemented activities (Conducted in Dec. 2012 and Apr. 2013)

BEFORE → AFTER②

・統括団体の1つに任命されました

2013年8月よりザータリ難民キャンプに12の行政区画が導入されました。水衛生分野の支援に関しては、JENを含む4つの支援団体がそれぞれの地区の統括団体として任命され、住民による生活改善をサポートします。行政区画では、住民自らが様々な課題を解決してゆきます。こうすることで、長引く難民キャンプでの生活が改善されるとともに、いつの日かシリアに平和が訪れ祖国に帰ったときに、彼らが中心となって復興を推進することができるでしょう。

Twelve administrative districts were introduced to Za'atari refugee camp in August 2013. For assistance activities related to water hygiene, four organizations including JEN were appointed as organizing bodies to support residents' efforts to improve living conditions in each district. The residents take initiative in solving various problems that arise in each administrative district. By doing so, they will be capable not only of improving living standards during their prolonged stay in the camp, but also of leading the recovery of their homeland when peace returns to Syria someday in the future. Assisting self-reliance of residents in the refugee camp is connected to the future reconstruction of Syria.

② 難民キャンプにおける緊急支援物資配布、ベースキャンプの管理、およびコミュニティ強化を通じた水衛生環境の改善

○冬服を受け取った住民:100,895名 ○洗濯場設置エリアに暮らす住民:9,000名
○水衛生管理委員会メンバー:3,248名 ○簡易排水溝掘削対象地区の住民:25,000名
○衛生促進キャンペーン対象地区の住民:25,000名
○トイレや手洗い場などを利用する住民:100,000名

(2012年12月-2013年4月、2012年12月-2013年8月、2013年1月-12月、2013年4月-2014年2月)
ザータリ難民キャンプ
② Distribution of emergency supplies, base camp management, and improvement of water sanitation through community empowerment at refugee camps
○Recipients of winter clothes: 100,895 ○Residents in the areas with washing facilities: 9,000
○Members of WASH Committee: 3,248 ○Residents in the areas with simple water drains: 25,000
○Residents in targeted districts for hygiene promotion campaigns: 25,000
○Residents who use hygiene facilities in the camp: 100,000
(Dec. 2012 - Apr. 2013, Dec. 2012 - Aug. 2013, Jan.- Dec. 2013, Apr. 2013 - Feb. 2013) Za'atari refugee camp

TOHOKU

東北

震災から3年目に入った宮城県石巻市とその周辺では、牡鹿半島の活性化、地域の人々の協力体制の構築など、コミュニティの力を高める事業を推進しました。また、復興を担う子どもたちや、住民が発案した活動をサポート。これらの活動が成功したことにより、コミュニティの絆が深まり、新たなアイデアやチャレンジに意欲的に取り組もうとしている地域が出てきています。このように人々が前を向き、自分たちの力で生活を向上させる原動力を取り戻すことに貢献している一方、新しい生活に踏み出せない人々もまだ多くいます。

In the third year from the Great East Japan Earthquake, we promoted activities to strengthen communities in Ishinomaki City and surrounding areas in Miyagi Prefecture, including the vitalization of Oshika Peninsula and creation of a system to facilitate cooperation among people in the region. We also supported recovery projects that were initiated by children and local residents of the affected area. Success of these activities strengthened the bond among community members, and people in some areas have started tackling new ideas and challenges. While we have been helping people to look into the future and gain the motivation to improve their lives again, there are also many people who are not yet able to step forward to a new life, which suggests that mental care is still much in need.



活動内容①：浜の活性化

- 1.漁業再開に必要な漁具等を支援（網地島/2013年3月-9月）
- 2.仮設商店街の活性化（鮎川浜/2013年7月）
- 3.牡蠣小屋兼食堂運営のサポート（佐須浜/2013年1月-12月）
- 4.漁村センターの改修による浜の集会所兼宿泊施設の支援（東浜/2013年1月-12月）
- 5.海産物加工場の設置、加工品販売の再開による生計回復（東浜/2013年1月-12月）
- 6.体験・交流イベント「浜へ行こう!」運営サポート（東浜/2013年1月-12月）※参加者47名
- 7.パソコン教室開催（佐須浜、東浜、大原/2013年3月-9月）
- 8.婚活イベントの開催（牡鹿半島全域/2013年9月）
- 9.漁協女性部活動再開に向けた収入創出サポート（宮城県漁協女性部/2013年1月-7月）

Activities①：Vitalization of Fishing Villages

1. Distribution of fishing equipment needed to resume fishing activities in Ajishima (Ajishima, Apr. - Dec. 2013)
2. Vitalization of temporary shopping center (Ayukawahama, Jul. 2013)
3. Assistance of oyster grill operation (Sasunohama, Jan. - Dec. 2013)
4. Establishment of meeting and accommodation facility through renovation of the fishing village center (Higashihamma, Jan. - Dec. 2013)
5. Restored residents' livelihood through building a seafood processing facility and restarting processed food sales (Higashihamma, Apr.-Dec. 2013)
6. Supported operation of "Let's go to Fishing Village!" event, in which 47 people participated (Higashihamma, Jan. - Dec. 2013)
7. Held PC classes (Sasunohama, Higashihamma, and Ohara, Mar. - Sep. 2013)
8. Held matchmaking event (Oshika Peninsula, Sep. 2013)
9. Supported income generation in preparation of resuming fishery cooperative activities (Miyagi Fishery Cooperative Society's ladies section, Jan. - Jul. 2013)

活動内容②：子ども支援

- 1.中学生による復興計画実現サポート（2013年1月-12月）
- 2.地域や公園への植栽プロジェクト（2013年4月-10月）
- 3.企業社員ボランティア251名による学校での環境整備活動（2013年）
- 4.「ふるさと子どもカレッジ」運営サポート（2013年9月、10月）
- 5.ダンス教室、サッカー大会を通じた子どもの心のケア（2013年1月-12月）

Activities②：Assistance of Children

1. Supported implementation of recovery projects suggested by junior high school students (Jan. - Dec. 2013)
2. Gardening project in local areas and parks (Apr. - Oct. 2013)
3. Environment restoration activities at schools, led by 251 volunteers from various companies (2013)
4. Supported operation of "Furusato Kodomo College" (Sep. - Oct. 2013)
5. Psychological care for children through dancing classes and soccer events (Jan. - Dec. 2013)

活動内容③：コミュニティ支援

- 1.仮設住宅団地で心のケアと、コミュニティの強化（2013年1月-9月）
- 2.コミュニティカフェ運営、集会所の設置を通じたコミュニティ再構築と心のケア（2013年1月-12月）
- 3.ピアノコンサートやラジオ番組を通じた心のケア（2013年5月-10月）
- 4.上釜地域づくりワークショップの開催（2013年1月）
- 5.女性のエンパワメントのための手作り市開催（2013年5月-12月）
- 6.ボランティアや企業社員研修による漁業や養殖のお手伝い、地域のお祭りの手伝い、地域住民との交流（2013年1月-12月）※ボランティア(延べ)3,503名、企業社員研修(延べ)960名

Activities③：Community Assistance

1. Psychological care and community empowerment in temporary housings (Jan. - Sep. 2013)
2. Reconstruction of the communities and psychological care through operation of community cafes and establishment of a local meeting place (Jan. - Dec. 2013)
3. Psychological care through piano concerts and radio programs (May - Oct. 2013)
4. Held a workshop on visions for the town's future (Jan. 2013)
5. Held handmade goods market for women's empowerment (May - Dec. 2013)
6. Organized volunteers and corporate trainees to help with fishing and aquafarming activities, support local festivals, and interact with local residents (Jan. - Dec. 2013) *3,503 volunteers and 960 corporate trainees joined the projects (in total).

支援活動実施規模①：浜の活性化

- 1.網地島の住民:350名
- 2.地域住民:500名
- 3.地域住民(元住民含む):50名
- 4.地域住民:280名
- 5.地域住民:53名
- 6.地域住民:280名
- 7.地域住民:370名
- 8.地域住民:4,000名+参加者10名
- 9.宮城県漁業協同組合全21支所の組合員:6,000名

Scale of the support activity①：Vitalization of Fishing Villages

1. Residents of Ajishima Island: 350
2. Local residents: 500
3. Local residents (including former residents): 50
4. Local residents: 280
5. Local residents: 53
6. Local residents: 280
7. Local residents: 370
8. Local residents: 4,000, Participants:10
9. Members of the 21 branches of Miyagi Fishery Cooperative Society: 6,000

支援活動実施規模②：子ども支援

- 1.中学生:205名、地域住民:61名
- 2.地域住民:1,000名
- 3.小学校7校の生徒:1,469名
- 4.参加者:55名
- 5.ダンス教室参加者:304名、石巻サッカークラブの子どもたち:280名

Scale of the support activity②：Assistance of Children

1. Junior high school students: 205, local residents: 61
2. Local residents: 1,000
3. Students at 7 elementary schools: 1,469
4. Participants: 55
5. Attendees of dancing class: 304, child members of Ishinomaki soccer club: 280

支援活動実施規模③：コミュニティ支援

- 1.対象仮設団地住民:1,916名
- 2.地域住民:6,457名
- 3.コンサートに会場した地域住民:118名、ラジオ番組に出演した地域住民:21名
- 4.地域住民:1,000名
- 5.出店した地域住民:225名
- 6.地域住民(延べ):7,043名

Scale of the support activity③：Community Assistance

1. Residents of target temporary housing complex: 1,916
2. Local residents: 6,457
3. Local residents: 118, Local residents: 21
4. Local residents: 1,000
5. Local residents: 225
6. Local residents: 7,043 (total)

1108



気軽にご参加いただけるチャリティイベントは、支援者の皆様との新たなコミュニケーションツールになりました。
Our charity event offers a welcoming atmosphere and has become a new way for us to communicate with our supporters.



年間7回開催したチャリティイベントの参加者数合計1108名

Total participants in seven charity events held in the year: 1,108

シリア難民支援活動以外においては、海外の支援がメディアに取り上げられることは少なく、東北での支援活動も3年目に入り、社会の関心は低下し始めてきています。一人でも多くの方に、世界の現状や支援の重要性を知っていただきたく、多くの企業・支援者の皆様のご協力のもと、7回のチャリティイベントを開催。1108名の方々にご参加いただきました。チャリティイベントは以前から不定期で開催していましたが、2013年は、JENを今まで全く知らなかった方々でも気軽に参加できる環境を意識し、日本のみならずアメリカ国内でもチャリティイベントを開催することができました。

Apart from our assistance for Syrian refugees, our overseas activities have received little media coverage, and public awareness of support activities in the Tohoku region has started receding in its third year. With the aim to let more people know about the current situation of the world and the importance of assistance, seven charity events were held with the cooperation of many corporate and individual supporters. We are delighted to have received 1,108 participants in our events. While we had been holding charity events irregularly from before, in 2013 we made sure to create an atmosphere in which people totally unfamiliar with JEN could also join the events with ease. We were able to host events not only in Japan but also in the United States.

例えば1年間でこんな支援の中で役立てられます。※実績は全て2013年の事業にもとづきます。 Here are some ways in which your support is put to effect. (※) All figures from 2013

28 3,727 5 2.7

IRAQ イラク
28校への衛生教育
「トイレ建設」とともに「衛生教育」を。
Hygiene Education for 28 schools.



¥2,000 /月 × 1年
(120人の子どもたちに
「衛生の教科書」を配ることができます)
‘Hygiene Textbook’ to 120 children

<「生きるちから」の理由>

長年の紛争で学校のトイレは壊れたまま。子どもたちは慢性的な下痢で、紛争の間に衛生習慣をなくしてしまった教師や親もいます。JENの衛生教育は教師が学び、子どもたちに伝え、地域に広がっていきます。(▶P.15)

< Why “Power to Live”? >

Due to years of conflict many toilets remain destroyed. Children suffer from chronic diarrhea and many parents and teachers have lost their hygiene practices. (▶P.15)

PAKISTAN パキスタン
3,727世帯への生計回復
「ミルク」ではなく「ヤギ」を配ります。
Livelihood support for 3,727 families.



¥5,000 /月 × 1年
(3つの家族へヤギを配布できます)
goats to 3 families

<「生きるちから」の理由>

採れたミルクやヨーグルトを市場で販売すれば、ずっと収入が手に入ります。地域で畜産指導員を育てることでコミュニティが協力して家畜を管理したり活用できるようになります。(▶P.17)

< Why “Power to Live”? >

Sustainable income can be obtained through the sale of milk and yoghurt in markets. The nurturing of Livestock Experts facilitates cooperative efforts of the community in managing and utilizing livestock. (▶P.17)

SOUTH SUDAN 南スーダン
5村への「井戸修理工」トレーニング
井戸だけでなく「井戸修理工」を育てます。
‘Well Repair Workshop’ for 5 villages.



¥7,000 /月 × 1年
(1村に井戸修理キットを買うことができます)
a well repair kit for 1 village

<「生きるちから」の理由>

学校に作った井戸はコミュニティみんなで活用します。保守や点検や集金の方法など地域で井戸を維持できる「井戸管理委員会」をつくり、問題解決の方法を学びます。(▶P.22)

< Why “Power to Live”? >

Wells constructed in schools are used by whole communities. JEN has formed “Well Management Committees” responsible for periodic inspections, fund collections and other activities required for the sustainable management of wells, through which the community learns to solve problems. (▶P.22)

SRI LANKA スリランカ
月の平均収入が2.7倍に
「食糧」ではなく、農業のトレーニングを行います。
Agriculture Training to increase average income by 2.7 times.



¥10,000 /月 × 1年
(34家族に農業道具を配ることができます)
Farming utensils to 34 families

<「生きるちから」の理由>

「どうやって井戸を修理するの? どうやって野菜を育てるの?」同じ悩みを抱えた近所のみんなと一緒にワークショップで農業を学びます。安定した収入とともに、共同作業は人びとの間にふたたび信頼を作ります。(▶P.19)

< Why “Power to Live”? >

Those who face the same problems and uncertainties in fixing wells and growing vegetables attend workshops together with fellow members of the community. Cooperative work rebuilds trust amongst people. (▶P.19)

「生きるちから」を支える、マンスリーサポータープログラムとは?

What is the Monthly Supporter Program which supports “Power to Live”?

「生きるちから マンスリーサポーター」は、ふと支援してみたいと思ったその日から、毎月自分で決めた額で少しずつ協力できる募金システムです。継続していくことで、人びとの「生きるちから」を支える支援になります。時間がかかる支援だから、続ける必要があります。「生きるちから」を支える支援に、ぜひご協力ください。

“Power to Live” for Monthly Supporters is a donation system which enables monthly contributions at an amount chosen by the supporter in order to assist peoples’ “Power to Live” in a sustainable manner. Sustainable support requires time for which continued support is necessary. We welcome your involvement in “Capacity to Live”

参加方法

How to participate

① クレジットカード

JENホームページからお申込いただけます。

② 金融機関の口座引き落とし

申込書は、JENホームページ、またはお電話で。ご記入の上、ご郵送ください。

1. Donations with credit card; It can be applied directly from JEN homepage.
2. Donations with the direct debit from bank account; Application form can be downloaded from JEN homepage. Please print and fill your info in the form, and mail it to JEN. It is possible to request the application form by calling us.

JENホームページ

JEN homepage
www.jen-npo.org

JEN東京本部事務局

JEN Tokyo headquarter office
03-5225-9352

JENの支援活動の軌跡(1994～2014) The footsteps of the support activities of JEN

	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
JEN	●日本緊急救援NGOグループ(Japan Emergency NGOs)設立 Japan Emergency NGOs established				●本部事務局(東京都国立市)開設 Established HQ office (Kunitachi city, Tokyo)		●NPO法人登録完了特定非営利活動法人ジェン(JEN)に改称 NPO registration completed and renamed to JEN		●ジェン・プラットフォーム(JPF)副代表理事(2001-2002) Vice president of Japan Platform (JPF) (2001-2002)		●9月認定特定非営利活動法人(認定NPO法人)承認 Approved as an authorized non profit organization		●国際協力NGOセンター(JANIC)理事(2007-) President of International Cooperation NGO Center (JANIC) (2007-)		●事務局長木山が著書「誰かのためなら人はがんばれる」(かんき出版)を出版 Secretary General Ms. Kiyama published the book "You can do your best for somebody" from Kanki publication		●外務大臣表彰受賞 Received The Foreign Minister's Award		●アカデミア賞 国際部門受賞 Recived Academia Prize			
その他地域 OTHER REGION			●ボスニア・ヘルツェゴビナで帰還民支援 Support returnees in Bosnia and Herzegovina		●ボスニアにて帰還民支援 Support returnees in Bosnia and Herzegovina		●セルビアで緊急支援 Emergency support in Serbia		●セルビアでコソボ避難民支援 Support Kosovar refugees in Serbia		●旧ユーゴスラビア地域における事業終了 Project completed in the former Yugoslavia region		●フランス・パリ事務所開設(2006-) Opened JEN Office in Paris, France (2006-)		●中越地震/被災者支援 Support victims of Chuetsu Earthquake		●中越地震/被災者支援 Support victims of Chuetsu Earthquake		●池谷・入山の自立就労実施、事業終了 Self-reliance project for Iketani/Iiyama completed		●中越地震/被災者支援 Support victims of Chuetsu Earthquake	
	●セルビアでボスニア難民・クロアチア難民支援 Support Bosnian and Croatian refugees in Serbia		●クロアチアでボスニア難民・国内避難民支援 Support Bosnian refugees and IDP in Croatia		●モンテネグロでコソボ避難民支援 Support Kosovar refugees in Montenegro		●エリトリア/帰還民支援 Support returnees in Eritrea		●モンゴル/雪害被災者支援 Support victims of snow disaster in Mongolia		●インド/地震被災者支援 Support victims of Gujarat Earthquake		●中越地震/被災者支援 Support victims of Chuetsu Earthquake		●中越地震/被災者支援 Support victims of Chuetsu Earthquake		●中越地震/被災者支援 Support victims of Chuetsu Earthquake		●中越地震/被災者支援 Support victims of Chuetsu Earthquake		●中越地震/被災者支援 Support victims of Chuetsu Earthquake	
	●イングーシチェェン難民支援 Support Chechnya refugees in Ingushetia																					
アフガニスタン AFGHANISTAN																						
パキスタン PAKISTAN																						
ヨルダン JORDAN																						
イラク IRAQ																						
スリランカ SRI LANKA																						
南スーダン SOUTH SUDAN																						
ハイチ HAITI																						
宮城県石巻市 ISHINOMAKI MIYAGI																						

会計報告 Financial Report

JEN会計年度 1月1日から12月31日 (JEN Fiscal Year: from January 1st to December 31st)

単位:千円 (JPY 1,000)

貸借対照表 Balance Sheet		2011	2012	2013
現金預金	Cash and Bank Deposit	725,004	576,789	798,720
東日本大震災復興事業用特定資産	Specified Asset for the Assistance of Tohoku for years	400,000	400,043	309,630
棚卸資産	Inventory	541	772	534
仮払金	Temporary Payment	0	0	0
前払金及び未収金	Prepaid Expenses and Receivables	0	0	28,861
その他流動資産	Other Current Assets	327	771	6,730
流動資産 計	Current Assets Total	1,125,872	978,375	1,144,475
車両運搬具	Vehicles	1,933	1,265	7,557
建物附属設備	Buildings and Accompanying Facilities	0	0	1,575
固定資産 計	Fixed Assets Total	1,933	1,265	9,132
事務所賃借保証金	Office Rental Deposit	2,027	2,398	1,601
事務所賃借保証金(震災)	Office Rental Deposit (Tohoku)	2,809	1,629	1,619
その他資産 計	Other Assets Total	4,836	4,027	3,220
資産合計	ASSETS TOTAL	1,132,641	983,667	1,156,827
預り金	Deposit Liabilities	4,002	4,903	9,809
未払金	Accrued Liabilities	151,793	157,491	154,762
前受助成金	Advanced Subsidies and Grants	264,799	106,575	339,246
その他流動負債	Other Current Liabilities	1,712	595	0
未払法人税等	Income Tax Payable	0	300	0
流動負債 計	Current Liabilities Total	422,306	269,864	503,817
固定負債 計	Long-term Liabilities Total	0	0	0
正味財産 計	Net Fund Total	710,335	713,803	653,010
負債及び正味財産合計	LIABILITIES and NET FUND TOTAL	1,132,641	983,667	1,156,827

収支表 Income and Expenditure

会費収入	Membership Fee	790	869	751
国際機関からの委託金	UN Contract	2,299	0	122,911
政府・地方自治体からの補助金	Government Subsidy	135,982	109,154	183,122
民間寄付金・助成金	Private Donation / Fund	1,975,953	1,099,722	753,203
事業収入	Income from Other Activities	6,397	33,692	19,719
その他収入	Miscellaneous Income	126	145	1,194
収入合計	INCOME TOTAL	2,121,547	1,243,582	1,080,900
アフガニスタン事業費	Program in Afghanistan	166,012	338,479	303,662
イラク事業費	Program in Iraq	91,522	104,903	79,101
スリランカ事業費	Program in Sri Lanka	100,854	84,031	82,678
パキスタン事業費	Program in Pakistan	61,657	98,356	100,764
南スーダン事業費	Program in South Sudan	115,420	131,800	129,721
ハイチ事業費	Program in Haiti	95,565	125,309	33,928
東北事業費	Program in Tohoku	844,905	268,506	178,497
ヨルダン事業費	Program in Jordan	0	8,645	209,167
新潟事業費	Program in Niigata	2,241	1,846	2,263
その他国外事業費	Other Overseas Program	4,360	28,086	10,289
広報・ファンレライジング事業費	Public Relations and Fundraising Program	28,812	9,008	34,152
事業管理費	Administration Expenses	47,460	54,831	32,887
その他損失	Other Expenses	0	0	0
支出合計	EXPENDITURE TOTAL	1,558,808	1,253,800	1,197,109
外貨評価損益	Foreign Exchange Evaluation gain / loss	△ 16,568	13,985	74,776
当期収支差	CHANGE in NET FUND for the term	546,171	3,467	△ 41,433
参考: 年度末米ドルレート 円/US\$	Reference: Year end rate of JPY/US\$	77.73	86.58	105.40

* 2010年の活動終了後も、NPO法人十日町市地域おこし実行委員会とのパートナーシップの関係を持ち、引き続きサポートしているため。
* After termination of the Niigata program in 2010, our support has been continued in partnership with NPO Tokamachi Regional Development Committee.

2014

20年後の世界を思い描いて

Imagining the World 20 Years From Now

JENは世界中の一人ひとりが幸せになるために、1994年から、自立を支える支援活動が続けてきました。それから年々、活動する地域や規模を広げてまいりましたが、支援活動を必要としている地域はまだまだ多くあります。しかし、だからといって、支援活動を機械的に大規模展開することはできません。それは、国ごと、同じ国でも地域ごと、同じ地域でも一人ずつ、復興へ向かうスピードや置かれた状況が異なるから。だからこそ、JENの活動では、まず現地の人々の声に耳を傾け、真のニーズを見極めることから行っています。さて、次の20年目、今よりも多くの人々へ平和な世界が訪れていることを目指して、一人ひとりと向きあう支援を今後も堅実に実施してまいります。これまでの20年間、活動を実施できたのは、JENの理念や支援活動に共感し、JENとともに、現地の人々を支えてくださった多くの支援者の方々がいたからこそです。皆様へ改めて感謝をお伝えするとともに、これからも引き続き共に活動いただけますよう、お願いいたします。

JEN has been providing support to promote self-reliance since 1994, for every person in this world to be happy. Year after year, JEN has been expanding, in both areas covered and in scale, but there are still many regions that need assistance. However, just because there is a need doesn't mean we can “churn out” these services on a mass scale like a factory. This is because even within one country, regional and personal differences mandate different needs; they are recovering at different paces and their situations are all unique. This is why the first thing JEN does is listen to what the locals in the affected areas have to say, and understand their true needs before anything else. Over the next 20 years, we envision a peaceful world for even more people. Our mission is to continue to provide compassionate, personalized support to those in need. What JEN has accomplished in the last 20 years is all in thanks to everyone who has believed in JEN's cause and helped us support those in need. We would like to express our sincerest gratitude for your compassion and support, and hope that you continue to work alongside us to reach JEN's goal for the next 20 years.

企業・団体との協働のご紹介 Corporate Support

ご寄付による支援 Donation



資金面でのご支援は現地のニーズに合わせた、柔軟な支援活動の実現につながります。ブルデンシャル生命保険株式会社様から、ペーパーレス化で削減された経費の一部を東北での復興支援事業に対してご寄付による支援をいただきました。

Financial support leads to achievement of flexible support activities to meet local needs. A portion of costs reduced through adopting a paperless system was donated by Prudential Life Insurance Co., Ltd. to support reconstruction in Tohoku.

業務の特性を生かして Make use of your organization's strengths



本業を通じてのご協力も大きなご支援になります。『東北観光が復興の後押しに』というテーマで、雑誌「STORY」・「美ST」のボランティア隊の皆様が石巻取材。約40万人の読者の皆様へ現地の状況をお伝えいただきました。

Support through your business can also be of great help. Some volunteers from the magazines, STORY and Be-story, visited Ishinomaki for coverage under the theme of 'Tourism boosting reconstruction in Tohoku' and shared updates on the situation with 400,000 readers.

ボランティアによるご支援 Mobilize your workforce



3年目を迎えた役職員の皆様による東北復興支援ボランティアでは、地域活性につながる地元主導の取組をサポートしてくださったことに加え、フラダンス教室など特技を活かした活動も展開いただきました。地域の復興をボランティアという形で長く支えてくださっています。

It has been over two years since employees from Mitsui & Co., Ltd started volunteering to support community-led activities in Tohoku and offering activities using their own skills such as hula classes.

学校で… At school

- ① 栃木県作新学院中等部2年生の生徒148人が、石巻市門脇地区で、門脇中学校の生徒たちが企画した街を花で彩る運動に参加。共に植栽をするとともに、交流を深めました。

A total of 148 second-year students in Sakushingakuin Junior High School, Tochigi, took part in a campaign to fill the town with flowers which were planted by students in Kadosowaki Junior High School. The students from both schools deepened their friendship whilst planting flowers together.

- ② 明治大学付属明治高等学校サッカー部員と生徒有志・教員、保護者の皆様が、石巻と女川でサッカー大会を企画運営し、大会をサポートしました。今後は、毎年恒例の大会にすることが決まりました。

Football club members, their parents and teachers from Meiji University's Meiji High School planned and held a football tournament in Ishinomaki and Onagawa against the local teams. From now on, the tournament will be held every year.

売上の一部によるご寄付 Donation of a portion of sales proceeds



商品購入やサービスを通じて多くの方に国際協力に参加いただく取組みも行いました。イヴ・サンローラン・ボーテ様には、対象商品の売り上げの一部を寄付いただき東北で復興に向け頑張る女性たちへの支援活動に活用させていただきました。

This support allows anyone to contribute to international cooperation by buying products and services. A portion of sales of specific products donated by Yves Saint Laurent has been used to support women towards reconstruction in Tohoku.

チャリティ企画でサポート Hold charity events



株式会社アルビオン様で開催いただいた社内マルシェでは、社員ボランティアの皆様が石巻で地域の商品を買い付けし、後日東京のアルビオン社内で販売していただきました。また、会場で集めた募金を東北の支援事業にご寄付くださいました。

ALBION Co., Ltd held a company fair where volunteers from the company sold local specialties that they purchased in Ishinomaki and funds were raised to support reconstruction in Tohoku.

物品でのご支援 Provide non-monetary support



物品やサービスも有効なご支援となります。ユニクロ様から、2012年に引き続き、ヨルダンの難民キャンプに逃れてきたシリアからの人々が厳しい冬を越すために、冬服55万着をご支援いただきました。

Providing goods and services can be of great help. Following 2012, 550,000 pieces of winter clothing were provided by UNIQLO to help Syrian refugees survive a harsh winter in a refugee camp in Jordan.

共同住宅で… At apartment complexes

- ① 株式会社アンディート様が運営するデザイナーズマンション「キッカ経堂」では、マンションの共益費の一部から、世界各地で人々の「生きるちから」を支えるために毎月ご支援いただいております。

A portion of the common service charge of designer apartments, Chicca Kyodo, managed by Andito Co., Ltd is donated monthly to support 'strength to live' all over the world.

- ② パークハウス多摩川自治会では、マンションにお住まいの皆様が協力して、定期的にブック・マジックにご参加いただいております。他にも、多くの企業・団体様よりご支援をいただきました。

Residents in the community of Park House Tamagawa regularly got involved in BOOK MAGIC.

その他、多くの企業・団体の皆さまにご支援いただきまして、ありがとうございました。
Thank you very much for all other corporations and organizations who had kindly contributed support.

さまざまな参加のカタチ How to participate

復興には長い時間がかかります。それぞれのライフスタイルに合ったカタチを探して、支援に長く関わってください。
To support the often forgotten communities, through their long journey to reconstruction.

寄付する

DONATE

※皆さまからのご寄付は、寄付金控除の対象です。最大で約40%が所得税の税額控除となります。控除額は寄付金額や年間所得額によって異なります。詳しくはJENホームページをご覧ください。

郵便局から

Donation by postal transfer [Only available in Japan]

・郵便振替口座 00170-2-538657
Postal transfer account No.

・口座名 J E N
Account holder:

JENホームページからクレジットカードで

Donations with credit card

・URL www.jen-npo.org

カードの種類は、VISA、MASTER、JCB、AMEXがご利用いただけます。
Credit Card Available
(VISA、MASTER、JCB、AMERICAN EXPRESS)

生きるちから マンスリーサポーター

Power to live Monthly supporter

毎月のご支援で、世界の人びとが生きる力をサポートします。
We will continue to empower everyone in the world to live, with your donation every month.

遺贈寄付

Make a bequest

ご自身の財産や大切な方への遺産をJENが支援する世界中の人たちへ確実にお届けします。
JEN will utilize your property or the legacy of your loved ones to assist people all over the world.

参加方法はP30をご参照ください

参加する

PARTICIPATE



BOOK MAGIC (ブック・マジック)

ダンボールに入れて送るだけで、眠っている本が学校に！
Books on your shelves turn into schools!



Smile Seeds (スマイルシーズ)

お買い物をするだけで世界中のお母さんに“笑顔のタネ”を届けます。

Your shopping delivers “seeds of smiles” to mothers all around the world.



Chabo! (チャボ！)

ビジネス本の著者たちによるチャリティ・ブック・プログラム。本の印税の一部が寄付に。

Chabo! is a charity book program by authors of business books. Part of the royalty is donated to JEN. We can make the world a better place, with simply, books.



サポーター/ボランティアになる

Supporter/Volunteer

週末に、平日に、ご自宅で、JENの支援活動現場で。活動にご参加いただけるサポーターを募集しております。
We are seeking for supporters who can help us whenever and wherever they are available-- be it on weekends, weekdays, at home or at our project site.

イベントに参加する

Participate in events

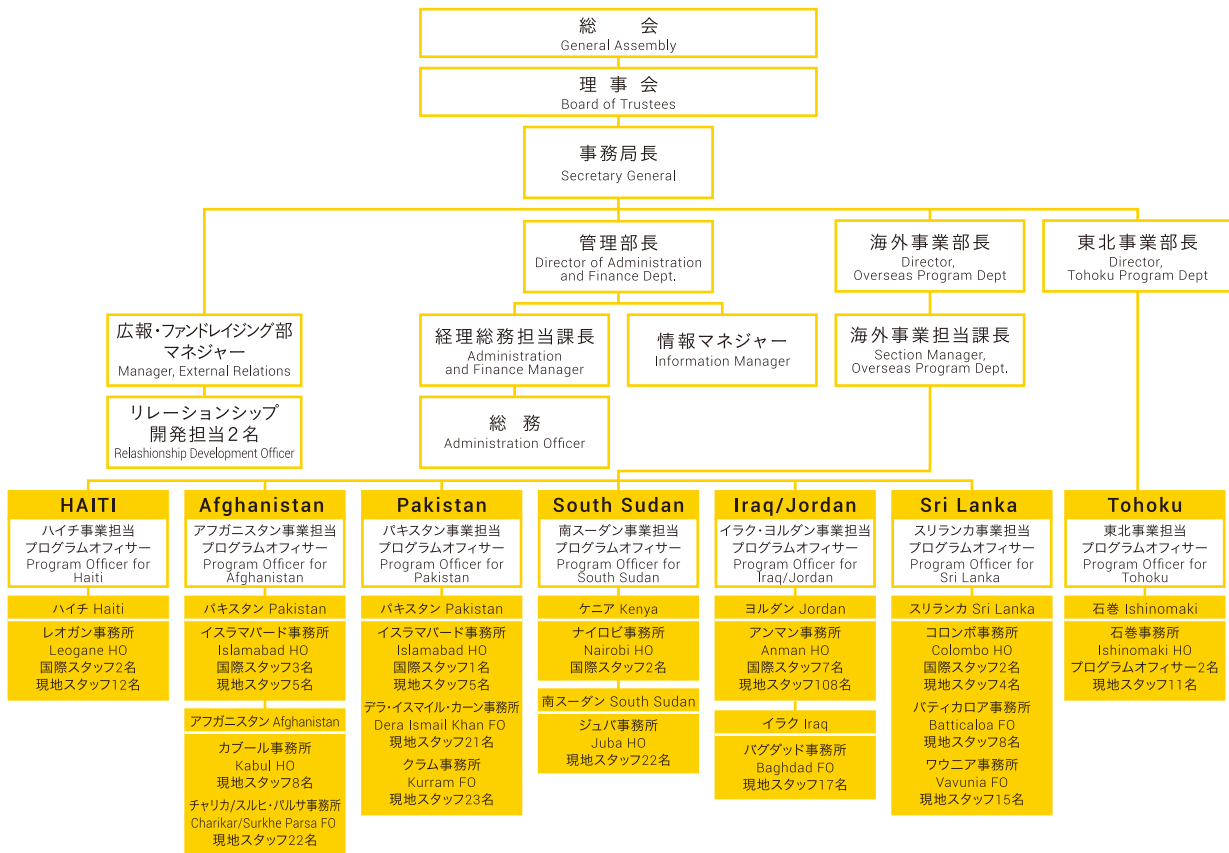
JENの活動を紹介するイベントやセミナー、講演会に参加して、一緒に支援の輪を広げませんか。
Participate in JEN events, seminars and lectures, and spread the circle of assistance.

セルビアの手工芸品などをかう

Our Merchandise

JENの活動や国際協力に関する本や、セルビアの女性たちが編んだあたたかい靴下など。買うだけで、それは立派な国際協力。
We sell books and videos on JEN's work and global humanitarian effort, hand-made goods, T-shirts, postcards, etc.

組織図 Organization Chart



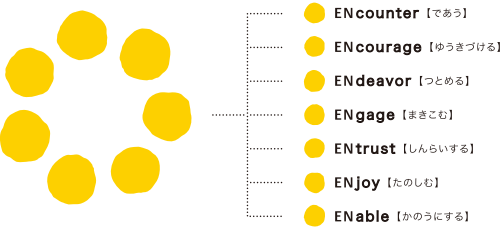
東京本部事務局 Tokyo HQ: 17
海外事務所 Overseas Offices: 7
石巻事務所 Ishinomaki Office: 2

インターン Interns: 1
パートタイム Part Timers: 3
常勤サポーター Full time Supporter: 1
現地スタッフ 321

HO = 地域統括事務所 Head Office
FO = 現地事務所 Field Office
2013年12月31日時点 as of 31 December 2013
*インターンの数は2013年ののべ人数。
*The number of Interns is a cumulative total.

7ENs of JEN

わたしたちが、大切にしていること。



7つの円は、支援を行う際に私たちが大切にしている7つのENを象徴しています。

また、その集合体としての円は、私たちの支援がいかなるときも現地の人々とともにあり、常に対話を通じて進行し、被支援者の自主性を重んじることを通じて、彼らが主体的に生活の再建をはかることを促し、地域コミュニティ全体としての再生をめざすことを表現しています。

The 7 circles represent the 7 things we value when we give assistance. Moreover, the larger circle they form together, represents the joint-venture between JEN and the local people: that it always progresses through dialogue and through valuing the self-reliance of the affected people. We encourage the individual's own commitment to rebuild their livelihood, with the aim for the regeneration of the community as a whole.

特定非営利活動法人ジェン (JEN)

本部	東京都新宿区揚場町2-16第二東文堂ビル7F
設立	1994年1月
共同代表理事	吉岡健治・赤川恵一(～4/3)・黒田由貴子(4/4～)
副代表理事	早坂毅(4/4～)
理事	吉岡健治・赤川恵一・黒田由貴子・早坂毅・西谷徳治(4/4～)・小高利之(4/4～)・木山啓子
事務局長	木山啓子
監事	細野由美子・下山隆之・西谷徳治(～4/3)
国内の主な事業実施協力機関	外務省／文部科学省／総務省／独立行政法人国際協力機構(JICA)／(特活)ジャパン・プラットフォーム(JPF)／MS&ADゆにぞんスマイルクラブ／立正佼成会一食平和基金など
海外の主な事業実施協力機関	国連難民高等弁務官事務所 (UNHCR)／国連人道問題調整事務所 (UNOCHA)／国連児童基金 (UNICEF)／世界食糧計画(WFP)／国連開発計画 (UNDP)／国際移住機構(IOM)／欧州共同体人道援助局(ECHO)など
加盟団体	(特活)ジャパン・プラットフォーム(JPF) NGOユニット (特活)国際協力NGOセンター (JANIC) (特活)日本NPOセンター

(2014年4月現在)

Name JEN

Head quarters; Daini Tobundo Bldg.7F, 2-16 Agebacho, Shinjuku-ku,Tokyo JAPAN
Established January, 1994
Co-President: Kenji Yoshioka, Keiichi Akagawa(～4/3), Yukiko Kuroda (4/4～)
Vice President: Takeshi Hayasaka(4/4～)
Trustee: Kenji Yoshioka, Keiichi Akagawa, Yukiko Kuroda, Takeshi Hayasaka, Tokuji Nishitani(4/4～), Toshiyuki Kodaka (4/4～), Keiko Kiyama
Secretary General: Keiko Kiyama
Auditors: Yumiko Hosono, Takayuki Shimoyama, Tokuji Nishitani (～4/3)

Main Domestic Cooperative Organizations:
Ministry of Foreign Affairs / Ministry of Education, Culture, Sports, Sciences and Technology /
Ministry of Internal Affairs and Communications / Japan International Cooperation Agency / Japan Platform /
MS&AD Unison Smile Club/ Risscho Kosei-kai Donate-a-Meal Fund for Peace , etc.

Main International Cooperative Organizations:
UNHCR / UNOCHA / UNICEF / WFP / UNDP / IOM / ECHO , etc.

Affiliations:
Japan Platform, Japan NGO Center for International Cooperation, Japan NPO Center

(April 2014)